



GER	Rundschlingen und Hebegurte
BUL	Кръгли сапани и ремъци за повдигане на товари
CZE	Kruhové smyčky a zvedací popruhy
DAN	Rundslynger og løftestropper
DUT	Rondstroppen en hijsbanden
ENG	Round slings and lifting straps
FRE	Élingues rondes et sangles de levage
HRV	Kružne priveznice i trake za podizanje tereta
HUN	Kör- és emelőhevederek
ITA	Brache ad anello continuo e cinghie di sollevamento
POL	Zawiesia ciężnowe i zawiesia pętlicowe
POR	Lingas redondas e cintas planas com alças
RUM	Cabluri rotunde și chingi de ridicare
SLO	Kruhové popruhy a zdvihacie popruhy
SLV	Okrogle zanke in dvizni trakovi
SPA	Eslingas tubulares y eslingas planas
SWE	Rundslingsor och lyftband
TUR	Yuvarlak sapanlar ve kaldırma kayışları

Rundschlingen und Hebegurte

Betriebsanleitung

Rundschlingen 1.000 kg violett / 2.000 kg grün / 3.000 kg gelb / 4.000 kg grau /

6.000 kg braun / 8.000 kg blau

Hebegurte 1.000 kg violett / 2.000 kg grün / 3.000 kg gelb / 4.000 kg grau / 6.000 kg braun

1. Allgemeines

Hebegurte und Rundschlingen sind Anschlagmittel und erfüllen die Anforderungen der DIN EN 1492-1 u. 2. Es handelt sich um flachgewebte Rundschlingen/Hebegurte aus Chemiefasern für allgemeine Verwendungszwecke, insbesondere zum Heben von Lasten. Dieses Dokument ist vor der Verwendung zu lesen und zu verstehen.

2. Auswahl der Rundschlingen und Hebegurte

- Bitte wählen Sie die Rundschlinge/den Hebegurt so aus, dass ihr Anschlagmittel den Anforderungen der Nutzung entspricht.
Hierbei ist auf die Länge, die Tragfähigkeit und die Art des Anschlags zu achten. Das Gewicht der Last darf in keinem Fall die Tragfähigkeit ihres Anschlagmittels überschreiten! Verletzungsgefahr durch herabfallende Lasten!
- Wenn ihre Last scharfe Kanten aufweist, verwenden Sie bitte einen Kantenschoner.
- Die Verwendung von schadhafte oder nicht mehr gekennzeichneten Hebegurten/Rundschlingen ist untersagt.

3. Label-Kennzeichnungen

Folgende Angaben muss das Identifizierungsetikett enthalten:

- Nutzlast
- Norm (DIN EN 1492-1 u. 2)
- Rückverfolgungscode/Chargennummer
- Material (PES/PA/PP)
- Hebegurt-/Rundschlingentyp
- Länge/Breite
- Herstellungsjahr
- Hersteller
- CE-Zeichen
- GS-Zeichen und Prüfstelle

4. Anschlag

Folgende Daten müssen bekannt sein:

- Gewicht der zu hebenden Last
- Schwerpunkt der zu hebenden Last
- Belastbarkeit der Anschlagpunkte
- Tragfähigkeit des Krans/des Hebezugs

Folgende Punkte sind zu beachten:

- Sicherer Sitz des Anschlagmittels, verrutschen oder aushängen muss ausgeschlossen sein.
- Bei symmetrischer/asymmetrischer Lastenverteilung wird das Anschlagmittel unterschiedlich stark beansprucht.
- Je höher der Neigungswinkel, desto geringer ist die Tragfähigkeit. Der Neigungswinkel darf bei maximal 60° liegen.
- Die Tragfähigkeit des Anschlagmittels variiert je nach Anschlagsart.
- Kran/Hebezug muss für den Hebevorgang geeignet sein (Tragfähigkeit).
- Anschlagmittel darf nicht verdreht oder verknotet werden.
- Rundschlingen/Hebegurte zur Verlängerung nicht miteinander verknoten oder ineinander stecken.

5. Unfallverhütungsvorschriften (UVV)

- Verwendung nur von unterwiesenen Personen.
- Der Aufenthalt unter der Last oder im Transportweg der Last ist untersagt.
- Fassen Sie niemals während des Hebevorgangs zwischen Last und Anschlagmittel – Quetschgefahr!
- Vermeiden Sie Reiß- oder Ruckbelastungen.

6. Weitere Warn- und Anwendungshinweise

- Gewebte Gurte sind gefärbt, durch direkten Kontakt mit der Oberfläche der Last kann der Gurt abfärben. Dies kann durch die Verwendung von geeigneten Zwischenlagen vermieden werden.
- Vermeiden Sie jegliche Reibung an der Rundschlinge/ am Hebegurt, um eine lange Lebensdauer zu garantieren.
- Schützen Sie die Rundschlinge/den Hebegurt vor Funkenflug, z. B. bei Trenn- und Schleifarbeiten.

7. Reinigung

- Reinigen Sie die Rundschlinge/den Hebegurt nur mit klarem Wasser. Die Verwendung von Chemikalien ist untersagt.
- Trocknen Sie die Rundschlinge/den Hebegurt an der Luft in einer gut belüfteten Umgebung.

8. Lagerung

- Untersuchen Sie Rundschlingen und Hebegurte vor der Lagerung auf Schäden.
- Beschädigte Rundschlingen und Hebegurte dürfen nicht weiterverwendet werden und müssen entsorgt werden.
- Lagern Sie Rundschlingen und Hebegurte ohne Kontakt mit Chemikalien oder korrodierenden Oberflächen in einer dunklen, trockenen, kühlen und gut belüfteten Umgebung.

9. Ablegereife

In folgenden Fällen ist eine Rundschlinge/ein Hebegurt ablegereif:

- Unlesbare oder fehlende Kennzeichnung
- Garnbrüche/Garnschnitte im Gewebe von mehr als 10 % des Querschnittes
- Verformung durch Wärmeeinflüsse
- Beschädigungen der Webkanten oder des Gewebes
- Beschädigungen der tragenden Nähte
- Beschädigung des tragenden Garneleges
- Beschädigungen durch Kontakt mit Chemikalien

10. Prüfungen

- Erstinbetriebnahmeprüfung nach DGUV Regel 100-500 Kap. 2.8.3.15.1
- Prüfung durch einen Sachkundigen mindestens einmal jährlich (befähigte Person gemäß §10 BetrSichV)
- Alle Prüfungen nach DGUV Regel 100-500 sind schriftlich nachzuweisen

11. Konformitätserklärung

Auf Anfrage senden wir Ihnen gerne die Übereinstimmung der Rundschlingen und Hebegurte mit der EG-Maschinenrichtlinie zu.

BUL Кръгли сапани и ремъци за повдигане на товари

Ръководство за работа

Кръгли сапани 1000 kg виолетови / 2000 kg зелени / 3000 kg жълти / 4000 kg сиви / 6000 kg кафяви / 8000 kg сини

Ремъци за повдигане на товари 1000 kg виолетови / 2000 kg зелени / 3000 kg жълти / 4000 kg сиви / 6000 kg кафяви

1. Друга информация

Ремъците за повдигане на товари и кръглите сапани са такелажни средства и изпълняват изискванията на DIN EN 1492-1 и 2. Става дума за плоско изтъкани кръгли сапани/ремъци за повдигане на товари от изкуствени влакна с общо предназначение, най-вече за повдигане на товари. Този документ трябва да бъде прочетен и разбран преди употребата им.

2. Избор на кръгли сапани и ремъци за повдигане на товари

- Моля, изберете кръгли сапан/ремъка за повдигане на товари така, че Вашето такелажно средство да отговаря на изискванията за употреба.

При това трябва да се съблюдават дължината, товароносимостта и вида на такелажа. Теглото на товара в никакъв случай не бива да превишава товароносимостта на Вашето такелажно средство! Опасност от нараняване поради падащи товари!

- Ако Вашият товар има остри ръбове, моля използвайте протектор за остри ръбове.
- Използването на повредени кръгли сапани/ремъци за повдигане на товари или такива, които са загубили маркировката си, е забранено.

3. Маркировки на етикета

Следните данни трябва да се съдържат в идентификационния етикет:

- Полезен товар
- Стандарт (DIN EN 1492-1 и 2)
- Код за проследяване/номер на партидата
- Материал (PES/PA/PP)
- Тип ремък за повдигане на товари/кръгъл сапан
- Дължина/ширина
- Година на производство
- Производител
- CE маркировка
- GS маркировка и контролен орган

4. Такелаж

Следните данни трябва да са известни:

- Тегло на повдигания товар
- Център на тежестта на повдигания товар
- Допустимо натоварване на такелажните точки
- Товароносимост на крана/подемния механизъм

Трябва да се съблюдават следните точки:

- Безопасно положение на такелажното средство, изплъзването или откачането трябва да бъдат изключени.
- При симетрично/асиметрично разпределение на товара такелажното средство се натоварва с различна сила.
- Колкото по-голям е ъгълът на наклона, толкова по-малка е товароносимостта. Ъгълът на наклона трябва да е максимум 60°.
- Товароносимостта на такелажното средство варира според вида му.
- Кранът/подемният механизъм трябва да е подходящ за процеса на повдигане (товароносимост).
- Такелажното средство не бива да се усуква или преплита.
- Не връзвайте и не подпъхвайте един в друг кръглите сапани/ремъците за повдигане на товари, за да ги удължите.

5. Правила за предотвратяване на злополуки

- Използване само от инструктирани лица.
- Престоят под товара или на пътя за транспортиране на товара е забранен.
- Никога не посягайте между товара и такелажните средства по време на процеса на повдигане – опасност от притискане!
- Избягвайте натоварвания поради разкъсване или разклащане.

6. Допълнителни предупреждения и бележки за употребата

- Тъканите ремъци са оцветени, поради директния контакт с повърхността на товара ремъкът може да се обезцвети. Това може да се избегне чрез използването на подходящи междинни слоеве.

- Избягвайте всяко триене на кръглия сапан/ремъка за повдигане на товари, за да гарантирате дълъг експлоатационен живот.
- Защитете кръглия сапан/ремъка за повдигане на товари от прехвърчащи искри, напр. при дейности, свързани с рязане и шлифване.

7. Почистване

- Почиствайте кръглия сапан/ремъка за повдигане на товари само с чиста вода. Използването на химикали е забранено.
- Изсушете кръглия сапан/ремъка за повдигане на товари на въздух в добре проветрени помещения.

8. Съхранение

- Прегледайте кръглите сапани и ремъците за повдигане на товари за повреда преди да ги приберете за съхранение.
- Повредените кръгли сапани и ремъци за повдигане на товари не трябва да се използват повторно и трябва да се изхвърлят.
- Съхранявайте кръглите сапани и ремъците за повдигане на товари без контакт с химикали или корозиращи повърхности в тъмни, сухи, хладни и добре проветрени помещения.

9. Състояние на негодност

В следните случаи кръглият сапан/ремъкът за повдигане на товари е достигнал състояние на негодност:

- Нечетливо или липсващо обозначение
- Прекъсване/срязване на влакната на повече от 10% от сечението
- Деформация поради топлинни влияния
- Повреди на ръбовете на тъканта или на самата тъкан
- Повреди на носещите шевове
- Повреда на носещите влакна на тъканта
- Повреди поради контакт с химикали

10. Проверки

- Проверка за първоначално пускане в експлоатация според DGUV (немско застрахователно сдружение за производствени злополуки и професионални заболявания) правило 100-500 гл. 2.8.3.15.1
- Проверка от квалифицирано лице поне веднъж годишно (оторизирано лице според §10 от Наредбата за охрана на труда и промишлена безопасност (BetrSichV))
- Всички проверки според DGUV, правило 100-500, трябва да се доказват писмено

11. Декларация за съответствие

При поискване ще се радваме да Ви изпратим декларацията за съответствие на кръглите сапани и ремъците за повдигане на товари с Директивата на ЕС за машините.

CZE Kruhové smyčky a zvedací popruhy

Návod k obsluze.

Kruhové smyčky 1 000 kg fialové / 2 000 kg zelené / 3 000 kg žluté / 4 000 kg šedé / 6 000 kg hnědé / 8 000 kg modré

Zvedací popruhy 1 000 kg fialové / 2 000 kg zelené / 3 000 kg žluté / 4 000 kg šedé / 6 000 kg hnědé

1. Obecně

Zvedací popruhy a kruhové smyčky jsou vázací prostředky a splňují požadavky DIN EN 1492-1 a 2. Jedná se o ploché tkané kruhové smyčky / zvedací popruhy vyrobené z umělých vláken pro obecné účely, zejména pro zvedání břemen. Před použitím si tento dokument přečtěte a pochopte jej.

2. Výběr kruhových smyček a zvedacích popruhů

- Vyberte kruhovou smyčku / zvedací popruh tak, aby váš vázací prostředek vyhovoval požadavkům použití.
Musí být dodržena délka, nosnost a typ vázacího prostředku. Hmotnost břemene nesmí nikdy překročit nosnost vašeho vázacího prostředku! Nebezpečí zranění padajícími břemeny!
- Pokud má břemeno ostré hrany, použijte chrániče hran.
- Používání poškozených nebo již neoznačených zvedacích popruhů / kruhových smyček je zakázáno.

3. Označení štítků

Identifikační štítek musí obsahovat následující informace:

- užitečné zatížení
- norma (DIN EN 1492-1 a 2)
- kód sledovatelnosti / číslo šarže
- materiál (PES/PA/PP)
- typ zvedacího popruhu / kruhové smyčky
- délka / šířka
- rok výroby
- výrobce
- značka CE
- značka GS a zkušební pracoviště

4. Vázací prostředek

Musí být známy následující údaje:

- hmotnost zvedaného břemene
- těžiště zvedaného břemene
- zatížitelnost vázacích bodů
- nosnost jeřábu/zvedáku

Je třeba respektovat následující body:

- Bezpečné upevnění vázacího prostředku. Musí být vyloučeno sklouznutí nebo vyháknutí.
- Se symetrickým/asymetrickým rozložením zatížení je vázací prostředek vystaven různým namáháním.
- Čím vyšší je úhel sklonu, tím nižší je nosnost. Úhel sklonu nesmí přesáhnout 60°.
- Nosnost vázacího prostředku se liší v závislosti na typu upevnění.
- Jeřáb/zvedák musí být vhodný pro daný způsob zvedání (nosnost).
- Vázací prostředek nesmí být zkroucený ani zauzlovaný.
- K prodloužení kruhové smyčky / zvedací popruhy vzájemně nebo do sebe nesvazujte.

5. Předpisy pro prevenci úrazů (UVV)

- Nasazujte pouze poučený personál.
- Pobyt pod břemenem nebo na přepravní trase nákladu je zakázán.
- Během zvedání nikdy nesahejte mezi břemeno a vázací prostředek – nebezpečí přimáčknutí!
- Vyvarujte se namáhání trhavými nebo náhlými pohyby.

6. Další výstrahy a pokyny k použití

- Tkané popruhy jsou obarveny, popruh může změnit barvu následkem přímého kontaktu s povrchem nákladu. Tomu lze zabránit použitím vhodných vkládaných vrstev.
- Vyvarujte se tření na kruhové smyčce / zvedacím popruhu, aby byla zaručena dlouhá životnost.
- Chraňte kruhovou smyčku / zvedací popruh před odletujícími jiskrami, např. při řezání a broušení.

7. Čištění

- Kruhovou smyčku / zvedací popruh čistěte pouze čistou vodou. Použití chemikálií je zakázáno.
- Kruhovou smyčku / zvedací popruh sušte na vzduchu v dobře větraném prostředí.

8. Skladování

- Před uložením zkontrolujte kruhové smyčky a zvedací popruhy, zda nejsou poškozené.
- Poškozené kruhové smyčky a zvedací popruhy se nesmí znovu použít a musí se zlikvidovat.
- Kruhové smyčky a zvedací popruhy skladujte mimo dosah chemikálií nebo korozivních povrchů na tmavém, suchém, chladném a dobře větraném místě.

9. Konec životnosti

Kruhová smyčka / zvedací popruh jsou připraveny k likvidaci v následujících případech:

- nečitelná nebo chybějící označení
- přetržení/odříznutí příze v tkanině o více než 10 % průřezu
- deformace vlivem tepla
- poškození okrajů nebo tkaniny
- poškození nosných švů
- poškození podkladu z příze
- poškození kontaktem s chemikáliemi

10. Zkoušky

- Počáteční test uvedení do provozu podle německého nařízení DGUV 100-500 kap. 2.8.3.15.1
- Zkouška odborníkem alespoň jednou ročně (kvalifikovaná osoba podle § 10 německého nařízení o bezpečnosti provozu)
- Všechny zkoušky podle nařízení DGUV 100-500 musí být písemně zdokumentovány

11. Prohlášení o shodě

Na vyžádání vám rádi zašleme shodu kruhových smyček a zvedacích popruhů se směrnicí EU o strojních zařízeních.

DAN Rundslynger og løftestropper

Driftsvejledning

Rundslynger 1.000 kg violet / 2.000 kg grøn / 3.000 kg gul / 4.000 kg grå / 6.000 kg brun / 8.000 kg blå

Løftestropper 1.000 kg violet / 2.000 kg grøn / 3.000 kg gul / 4.000 kg grå / 6.000 kg brun

1. Generelt

Løftestropper og rundslynger er anhuigningsgrej og opfylder kravene i DIN EN 1492-1 og 2. Der er tale om fladvævede rundslynger/løftestropper fremstillet af kunstfibre til generelle anvendelsesformål, herunder i særdeleshed løftning af last. Dette dokument skal være læst og forstået, inden produktet bruges.

2. Udvælgelse af rundslynger og løftestropper

- Sørg for at vælge rundslyngen/løftestroppen, så dit anhuigningsgrej svarer til de krav, som anvendelsen stiller.
Der skal i den forbindelse tages højde for anhuigningslængde, belastningskapaciteten og anhuigningsens type. Vægten på lasten må under ingen omstændigheder overskride dit anhuigningsgrejs belastningskapacitet! Fare for personskaade som følge af nedfaldende last!
- Hvis lasten har skarpe kanter, skal der benyttes en kantbeskytter.
- Anvendelse af beskaadigede eller ikke længere mærkede løftestropper/rundslynger er forbudt.

3. Mærkninger på mærkaten

Følgende angivelser skal fremgå af identifikationsmærkaten:

- Nyttelast
- Norm (DIN EN 1492-1 og 2)
- Sporbarhedskode/batchnummer
- Materiale (PES/PA/PP)
- Løftestrop-/rundslyngetype
- Længde/Bredde
- Fremstillingsår
- Producent
- CE-mærkning
- GS-mærkning og kontrolinstans

4. Anhugning

Følgende data skal være kendte:

- Vægten på lasten, der skal løftes
- Tyngdepunktet på lasten, der skal løftes
- Anhugningspunkternes belastbarhed
- Kranens/hejseværkets belastningskapacitet

Vær opmærksom på følgende punkter:

- Anhugningsgrejet skal sidde ordentligt, og det skal være udelukket, at det kan forskubbe sig, og at lasten kan frigøre sig fra det.
- Ved symmetrisk/asymmetrisk fordeling af lasten bliver anhugningsgrejet belastet uens.
- Jo større hældningsvinklen er, desto lavere er belastningskapaciteten. Hældningsvinklen må maksimalt udgøre 60°.
- Anhugningsgrejets belastningskapacitet varierer i overensstemmelse med anhugningstypen.
- Kranen/hejseværket skal være egnet til løftearbejdet (belastningskapacitet).
- Anhugningsgrej må ikke være snoet eller have knuder.
- Rundslynger/løftestropper må ikke bindes sammen eller sættes ind i hinanden med henblik på forlængelse.

5. Forskrifter vedr. forebyggelse af ulykker

- Produktet må kun anvendes af personer, der har modtaget undervisning i brugen af det.
- Ophold under lasten eller i lastens transportvej er forbudt.
- Grib aldrig ind mellem lasten og anhugningsgrejet under løftearbejdet – Fare for klemning!
- Undgå rive- og rykbelastninger.

6. Yderligere advarsels- og anvendelsesanvisninger

- Vævede stropper er farvet, og de kan smitte af ved direkte kontakt med lastens overflade. Dette kan forhindres ved anvendelse af egnede mellemlæg.
- Undgå enhver form for friktion mod rundslyngen/løftestroppen for at garantere lang levetid.
- Beskyt rundslyngen/løftestroppen mod flyvende gnister, f.eks. ved skære- og slibearbejder.

7. Rengøring

- Rengør kun rundslyngen/løftestroppen med rent vand. Anvendelse af kemikalier er forbudt.
- Lufttør rundslyngen/løftestroppen på et sted med god ventilation.

8. Opbevaring

- Kontrollér rundslynger og løftestropper for skader, inden de opbevares.
- Beskadigede rundslynger og løftestropper må ikke benyttes længere, men skal bortskaffes.
- Opbevar rundslynger og løftestropper uden kontakt med kemikalier og korroderende overflader på et mørkt, tørt, køligt sted med god ventilation.

9. Kasseringskriteria

I volgende tilfælde skal en rundslynge/en løftestrop kasseres:

- Ulæselig eller manglende mærkning
- Trådbrud/trådsnit i vævet over mere end 10 % af tværsnittet
- Deformation som følge af varmeindvirkninger
- Beskadigelse af sømkanterne eller vævet
- Beskadigelser af de bærende sømme
- Beskadigelse af bærelærredet
- Beskadigelser som følge af kontakt med kemikalier

10. Kontroller

- Kontrol ved første ibrugtagning iht. tyske lovkrævede ulykkesforsikring (DGUV) regel 100-500 kap. 2.8.3.15.1
- Kontrol udført af en sagkyndig mindst en gang om året (bemyndiget person iht. §10 i den tyske arbejdsmiljøforordning (BetrSichV))
- Samtlige kontroller iht. DGUV regel 100-500 skal dokumenteres skriftligt

11. Overensstemmelseserklæring

Ved henvendelse fremsender vi gerne erklæring vedr. rundslyngernes og løftestroppernes overensstemmelse med EF-maskindirektivet.

DUT Rondstoppen en hijsbanden

Gebruiksaanwijzing

Rondstoppen 1000 kg paars / 2000 kg groen / 3000 kg geel / 4000 kg grijs / 6000 kg bruin / 8000 kg blauw

Hijsbanden 1000 kg paars / 2000 kg groen / 3000 kg geel / 4000 kg grijs / 6000 kg bruin

1. Algemeen

Deze hijsbanden en rondstoppen zijn hijs- en hefmiddelen die voldoen aan de eisen van DIN EN 1492-1 en 2. Dit zijn plat geweven rondstoppen/hijsbanden van kunstmatige vezels voor algemene doeleinden, met name voor het optillen van lasten. Zorg dat u dit document voor gebruik goed leest en begrijpt.

2. Rondstoppen en hijsbanden kiezen

- Kies de rondstop/hijsbanden zo uit, dat uw hijs- en hefmiddelen aan de vereisten voor de desbetreffende toepassing voldoet.
Let hierbij op de lengte, het laadvermogen en het type aanslag. Het gewicht van de werklust mag nooit groter zijn dan het laadvermogen van uw hijsmiddel! Verwondingsgevaar door vallende lasten!
- Gebruik een zijkantbeschermers als uw werklust scherpe randen heeft.
- Het gebruik hijsbanden en rondstoppen met beschadigingen of waarvan de markering onzichtbaar is, is verboden.

3. Labelmarkeringen

Het identificatielabel moet de volgende informatie bevatten:

- Laadvermogen
- Richtlijn (DIN EN 1492-1 en 2)
- Traceerbaarheidscode/partijnummer
- Materiaal (PES/PA/PP)
- Type hijsband/rondstrop
- Lengte/breedte
- Productiejaar
- Fabrikant
- CE-markering
- GS-markering en keuringsinstituut

4. Aanslaan

De volgende gegevens moeten bekend zijn:

- Gewicht van de te hijsen last
- Zwaartepunt van de te hijsen last
- Belastbaarheid van de aanslagpunten
- Laadvermogen van de kraan/takel

Let op de volgende punten:

- Stevig vastzitten van het hijsmiddel: verglijden of losglijpen moet uitgesloten zijn.
- Bij een symmetrische/asymmetrische lastverdeling wordt het hijsmiddel aan verschillende belastingen onderworpen.
- Hoe groter de hellingshoek, hoe lager het laadvermogen. De hellingshoek mag niet groter zijn dan 60°.
- Het laadvermogen van het hijsmiddel is afhankelijk van het type aanslag.
- De kraan/takel moet voor het hijsen geschikt zijn (laadvermogen).
- Het hijs-/hefmiddel mag niet verdraaid of in de knoop zijn.
- Rondstropen/hijsbanden niet aan elkaar knopen of in elkaar steken om ze langer te maken.

5. Veiligheidsvoorschriften

- Alleen te gebruiken door geïnstrueerde personen.
- Het is verboden zich onder de lading of in de transportbaan van de werklust op te houden.
- Grijp tijdens het hijsen nooit tussen de last en het hijsmiddel – Beknellingsgevaar!
- Voorkom scheuren of schokken.

6. Andere waarschuwingen en gebruiksinstructies

- Geweven banden zijn geveerd. De hijsband kan afgeven door direct contact met het oppervlak van de werklust. U kunt dit voorkomen door geschikte tussenlagen te gebruiken.
- Vermijd wrijving op de rondstrop/hijsband om een lange levensduur te waarborgen.
- Bescherm de rondstrop/hijsband tegen rondvliegende vonken, bijv. tijdens snij- en slijpwerkzaamheden.

7. Reiniging

- Reinig de rondstrop/hijsband alleen met schoon water. Het gebruik van chemicaliën is niet toegestaan.
- Laat de rondstrop/hijsband aan de lucht drogen in een goed geventileerde omgeving.

8. Opslag

- Onderzoek rondstroppen en hijsbanden op beschadigingen voordat u ze opbergt.
- Beschadigde rondstroppen en hijsbanden mogen niet opnieuw worden gebruikt en moeten worden afgedankt.
- Bewaar rondstroppen en hijsbanden zonder contact met chemicaliën of corrosieve oppervlakken in een donkere, droge, koele en goed geventileerde omgeving.

9. Einde van nuttige levensduur

In de volgende gevallen moet een rondstrop/hijsband strop worden afgedankt:

- Onleesbare of ontbrekende identificatiemarkering
- Ingescheurde draden en insnijdingen tot meer dan 10% van de doorsnede van de stof
- Vervorming door hitte
- Zijkantbeschadigingen
- Beschadigde dragende stiksels
- Beschadigde dragende stof
- Chemische aantasting

10. Keuringen

- Eerste inbedrijfstellingskeuring in overeenstemming met DGUV-regeling 100-500 hoofdstuk 2.8.3.15.1
- Keuring door een deskundige ten minste één keer per jaar (gekwaliceerd persoon conform §10 BetrSichV)
- Alle keuringen in overeenstemming met DGUV-regeling 100-500 moeten in een schriftelijk keuringsrapport worden vastgelegd

11. Conformiteitsverklaring

Op verzoek sturen wij u graag een verklaring toe met betrekking tot de conformiteit van de rondstroppen en hijsbanden met de EG-machinerichtlijn.

ENG Round slings and lifting straps

Instruction manual

Round slings 1,000 kg purple / 2,000 kg green / 3,000 kg yellow / 4,000 kg grey / 6,000 kg brown / 8,000 kg blue

Lifting straps 1,000 kg purple / 2,000 kg green / 3,000 kg yellow / 4,000 kg grey / 6,000 kg brown

1. General information

Lifting straps and round slings are lifting equipment and fulfil the requirements of DIN EN 1492-1 and 2. The flat woven round slings/lifting straps are made of chemical fibres for general use, in particular for lifting of heavy loads. This document should be read and understood before use.

2. Selecting the round slings and lifting straps

- Please select the round slings/lifting straps so that the lifting equipment meets the requirements of use.

Pay attention to the length, load-bearing capacity and type of lifting required.

The weight of the load must never exceed the load-bearing capacity of the lifting equipment! Risk of injury due to falling loads!

- If your load has any sharp edges, please use edge protection.
- The use of defective or unlabelled round slings/lifting straps is prohibited.

3. Labelling

The identification label must contain the following information:

- Load capacity
- Standard (DIN EN 1492-1 and 2)
- Tracking code/batch number
- Material (PES/PA/PP)
- Round sling/lifting strap type
- Length/width
- Year of manufacture
- Manufacturer
- CE mark
- GS mark and test site

4. Lifting

The following details must be known:

- Weight of the load to be lifted
- Centre of gravity of the load to be lifted
- Load capacity of the attachment points
- Load capacity of the crane/hoist

Observe the following points:

- Lifting equipment must be secure; slipping or unhooking must be excluded.
- The load on the lifting equipment varies with symmetrical/asymmetrical load distribution.
- The higher the tilt angle, the lower the load capacity. The tilt angle must not exceed 60°.
- The load capacity of the lifting equipment varies depending on the attachment type.
- The crane/hoist must be suited to the lifting task (load capacity).
- Lifting equipment must not be twisted or knotted.
- Do not tie round slings/lifting straps together or insert one into the other to lengthen them.

5. Accident prevention regulations

- For use by trained personnel only.
- Do not stand under the load or in the path of the load.
- Never reach between the load and the lifting equipment during the lifting process – risk of crushing!
- Avoid sudden or jerky movements of the load.

6. Further warnings and user information

- The woven straps are dyed; dye may transfer through direct contact with the load.
This can be prevented with the use of a suitable protective layer.
- Prevent any friction against the round slings/lifting straps to ensure a long service life.
- Protect the round slings/lifting straps against flying sparks, e.g. during cutting and grinding work.

7. Cleaning

- Only clean the round slings/lifting straps with clear water. The use of chemicals is prohibited.
- Air-dry the round slings/lifting strap in a well-ventilated environment.

8. Storage

- Check the round slings and lifting straps for damage before storing.
- Damaged round slings and lifting straps may no longer be used and must be disposed of.
- Store round slings and lifting straps away from contact with chemicals or corrosive surfaces in a cool, dry, dark and well-ventilated environment.

9. Discard state

A round sling/lifting strap should be discarded in the following cases:

- Illegible or missing labels
- Twine breakage/cuts constituting more than 10% of the fabric's cross-section
- Warping due to heat
- Damage to the woven edges or to the fabric
- Damage to the load-bearing seams
- Damage to the load-bearing fabric
- Damage due to contact with chemicals

10. Testing

- Initial commissioning in accordance with DGUV Regulation 100-500 Ch. 2.8.3.15.1
- Testing by a specialist at least once annually
(qualified person in accordance with §10 BetrSichV)
- All tests in accordance with DGUV Regulation 100-500 must be certified in writing

11. Declaration of Conformity

On request, we would be happy to send you documentation of the round slings' and lifting straps' conformity with the EC Machinery Directive.

FRE Élingues rondes et sangles de levage

Mode d'emploi

Élingues rondes 1 000 kg violet / 2 000 kg vert / 3 000 kg jaune / 4 000 kg gris /

6 000 kg marron / 8 000 kg bleu

Sangles de levage 1 000 kg violet / 2 000 kg vert / 3 000 kg jaune / 4 000 kg gris /

6 000 kg marron

1. Généralités

Les sangles de levage et les élingues rondes sont des moyens d'élingage qui répondent aux exigences de la norme DIN EN 1492-1 et 2. Il s'agit d'élingues rondes / sangles de levage tissées à plat en textiles chimiques et destinées à un usage courant, en particulier le levage de charges. Ce document doit être lu et compris avant utilisation.

2. Sélection des élingues rondes et des sangles de levage

- Veuillez sélectionner l'élingue ronde / la sangle de levage de manière à ce que votre moyen d'élingage réponde aux exigences liées à l'utilisation.
Tenir compte pour cela de la longueur, de la capacité de charge et du type d'élingue. Le poids de la charge ne doit en aucun cas dépasser la capacité de charge de votre moyen d'élingage ! Risque de blessures en cas de chute des charges !
- Si votre charge présente des arêtes vives, utilisez un protège-arête.
- L'utilisation de sangles de levage / élingues rondes endommagées ou non identifiées est interdite.

3. Marquages sur l'étiquette

L'étiquette d'identification doit comporter les informations suivantes :

- charge utile
- norme (DIN EN 1492-1 et 2)
- code de traçabilité / numéro de lot
- matériau (PES / PA / PP)
- type de sangle de levage / élingue ronde
- longueur / largeur
- année de fabrication
- fabricant
- marquage CE
- marquage GS et organisme de contrôle

4. Élingue

Il est impératif de connaître les informations suivantes :

- poids de la charge à lever
- centre de gravité de la charge à lever
- résistance des points d'élingage
- capacité de charge de la grue / de l'engin de levage

Tenir compte des points suivants :

- veiller à une fixation sûre du moyen d'élingage, tout risque de glissement ou de décrochage doit être écarté.
- en cas de répartition symétrique/asymétrique de la charge, le moyen d'élingage est soumis à des sollicitations très différentes.
- plus l'angle d'inclinaison est important, plus la capacité de charge est réduite. l'angle d'inclinaison ne doit pas dépasser 60°.
- la capacité de charge du moyen d'élingage varie en fonction du type d'élingue.
- la grue / l'engin de levage doit être adapté à l'opération de levage (capacité de charge).
- le moyen d'élingage ne doit pas se tortiller ou faire des nœuds.
- ne pas nouer ensemble ou emboîter les unes dans les autres des élingues rondes / sangles de levage pour les rallonger.

5. Prescriptions de prévention des accidents (UVV)

- Utilisation exclusivement réservée à des personnes initiées.
- Tout séjour sous la charge ou sur le parcours de transport de la charge est interdit.
- Ne mettez jamais les mains entre la charge et le moyen d'élingage pendant l'opération de levage – Risque d'écrasement !
- Évitez les arrachements et les à-coups.

6. Autres mises en garde et consignes d'utilisation

- Les sangles tissées sont teintées ; tout contact direct avec la surface de la charge peut décolorer la sangle. Ceci peut être évité en utilisant des couches intermédiaires adaptées.
- Évitez tout frottement au niveau de l'élingue ronde / de la sangle de levage afin de lui garantir une longue durée de vie.
- Protégez l'élingue ronde / la sangle de levage des projections d'étincelles, par ex. en cas de travaux de tronçonnage et de meulage.

7. Nettoyage

- Ne nettoyez l'élingue ronde / la sangle de levage qu'à l'eau claire. L'utilisation de produits chimiques est interdite.
- Faites sécher l'élingue ronde / la sangle de levage à l'air dans un environnement bien ventilé.

8. Stockage

- Avant le stockage, inspectez les élingues rondes et les sangles de levage pour rechercher d'éventuels dommages.
- Des élingues rondes et des sangles de levage endommagées ne doivent pas être réutilisées et doivent être mises au rebut.
- Stockez les élingues rondes et les sangles de levage à l'abri des produits chimiques ou des surfaces corrodées dans un environnement sombre, sec, frais et bien aéré.

9. Mise au rebut

Une élingue ronde / une sangle de levage doit être mise au rebut dans les cas suivants :

- marquage illisible ou absent
- ruptures de fils / déchirures du tissu sur plus de 10 % de la section transversale
- déformation due à la chaleur
- endommagement des bords ou du tissu
- endommagement des coutures de maintien
- endommagement de la trame de maintien du tissu
- endommagement dû à un contact avec des produits chimiques

10. Contrôles

- Contrôle de première mise en service selon les règles 100-500, chap. 2.8.3.15.1 de l'Assurance sociale allemande des accidents du travail et maladies professionnelles (DGUV)
- Contrôle par un expert au moins une fois par an (personne habilitée conformément au §10 de l'ordonnance allemande sur la sécurité au travail (BetrSichV))
- Tous les contrôles effectués selon les règles 100-500 de la DGUV doivent être consignés par écrit

11. Déclaration de conformité

Nous vous ferons volontiers parvenir sur simple demande la déclaration de conformité des élingues rondes et des sangles de levage avec la directive CE machines.

HRV Kružne priveznice i trake za podizanje tereta

Upute za uporabu

Kružne priveznice 1000 kg ljubičaste / 2000 kg zelene / 3000 kg žute / 4000 kg sive / 6000 kg smeđe / 8000 kg plave

Trake za podizanje tereta 1000 kg ljubičaste / 2000 kg zelene / 3000 kg žute / 4000 kg sive / 6000 kg smeđe

1. Općenito

Kružne priveznice i trake za podizanje tereta oprema su za podizanje te ispunjavaju zahtjeve normi HRN EN 1492-1 i 2. Riječ je o plosnato pletenim kružnim priveznicama / trakama za podizanje tereta od umjetnih vlakana za opću uporabu, posebno za podizanje tereta.

Prije uporabe pročitajte i usvojite ovaj dokument.

2. Izbor kružnih priveznica i traka za podizanje tereta

- Odaberite kružnu priveznicu / traku za podizanje tereta na način da ta oprema za podizanje udovoljava uvjetima upotrebe.

Pritom pripazite na dužinu, nosivost i vrstu opreme. Težina tereta ni u kojem slučaju ne smije premašiti nosivost priveznice! Opasnost od ozljeda zbog pada tereta!

- Ako vaš teret ima oštre rubove, koristite štitnike za kutove.
- Zabranjena je upotreba oštećenih kružnih priveznica i traka za podizanje tereta ili onih koje više nemaju oznake.

3. Oznake na etiketi

Na identifikacijskoj etiketi moraju biti sadržani sljedeći podaci:

- nosivost
- norma (HRN EN 1492-1 i 2)
- kod sljedivosti/broj serije
- materijal (PES/PA/PP)
- vrsta trake za podizanje tereta/kružne priveznice
- dužina/širina
- godina proizvodnje
- proizvođač
- oznaka CE
- oznaka GS (provjera sigurnosti, njem. Geprüfte Sicherheit) i verifikator

4. Priveznica

Moraju biti poznati sljedeći podaci:

- težina tereta za podizanje
- težište tereta za podizanje
- opteretivost sidrišta
- nosivost krana/dizalice

Moraju se uzeti u obzir sljedeće činjenice:

- Oprema za podizanje mora biti sigurno pričvršćena, klizanje ili odmatanje mora biti isključeno.
- Oprema za podizanje izložena je različitim opterećenjima, ovisno o simetričnoj / asimetričnoj raspodjeli tereta.
- Što je kut nagiba veći, nosivost je niža. Kut nagiba ne smije biti veći od 60 °.
- Nosivost opreme za podizanje ovisi o vrsti podizanja.
- Kran/dizalica mora odgovarati postupku podizanja (nosivost).
- Oprema za podizanje ne smije biti uvijena ili zapletena.
- Nemojte privezivati kružne priveznice i trake za podizanje tereta jedne za druge ili koristiti kao produžetke.

5. Propisi za sprječavanje nesreća (njem. Unfallverhütungsvorschriften, UVV)

- Uporaba je dopuštena samo obučenicima.
- Zabranjeno je zadržavati se ispod tereta ili na prolazu za transport.
- Nikada tijekom podizanja ne posežite između tereta i opreme za podizanje – opasnost od gnječenja!
- Izbjegavajte terete koji se mogu poderati ili trzati.

6. Daljnja upozorenja i napomene o uporabi

- Tkane su trake obojene te mogu izgubiti boju zbog izravnog dodira s površinom tereta. To se može izbjeći primjenom za to namijenjenih zaštitnih slojeva.
- Izbjegavajte trenje na kružnoj priveznici / traci za podizanje tereta kako biste zajamčili dug vijek trajanja.
- Zaštitite kružnu priveznicu / traku za podizanje tereta od nastajanja iskri, npr. prilikom rezanja i brušenja.

7. Čišćenje

- Kružnu priveznicu / traku za podizanje tereta čistite samo čistom vodom. Zabranjeno je koristiti kemikalije.
- Kružnu priveznicu / traku za podizanje tereta sušite na zraku u dobro prozračenom prostoru.

8. Skladištenje

- Provjerite ima li na kružnoj priveznici / traci za podizanje tereta oštećenja.
- Oštećene kružne priveznice / trake za podizanje tereta ne smiju se više koristiti te ih valja zbrinuti.
- Čuvajte kružne priveznice / trake za podizanje tereta bez doticaja s kemikalijama ili površinama zahvaćenim korozijom, u tamnom, suhom, hladnom i dobro prozračenom prostoru.

9. Zbrinjavanje

U sljedećim je slučajevima potrebno zbrinuti kružnu priveznicu / traku za podizanje tereta:

- nečitljiva ili nedostajuća oznaka
- ispucalo/izrezano tkanje na više od 10 % poprečnog presjeka
- deformacija zbog utjecaja topline
- oštećenja na rubu tkanine ili na tkanju
- oštećenja na nosećim šavovima
- oštećenja na nosećem tkanju
- oštećenja od dodira s kemikalijama

10. Ispitivanje

- Ispitivanje prvog puštanja u pogon sukladno odredbama 100 – 500, poglavlje 2.8.3.15.1 njemačkog socijalnog osiguranja od posljedica nezgode (DGUV)
- Ispitivanje provedeno od strane stručnjaka najmanje jednom godišnje (ovlaštena osoba sukladno čl.10 njemačke uredbe o zdravlju i sigurnosti u uporabi radne opreme, BetrSichV)
- Sva ispitivanja prema moraju imati pismene dokaze sukladno odredbama 100 – 500 njemačkog socijalnog osiguranja od posljedica nezgode (DGUV)

11. Izjava o sukladnosti

Na zahtjev ćemo vam rado poslati potvrdu o sukladnosti kružnih priveznica / traka za podizanje tereta s Direktivom o strojevima EZ-a.

HUN Kör- és emelőhevederek

Használati utasítás

Körhevederek: 1000 kg ibolyakék / 2000 kg zöld / 3000 kg sárga / 4000 kg szürke / 6000 kg barna / 8000 kg kék

Emelőhevederek: 1000 kg ibolyakék / 2000 kg zöld / 3000 kg sárga / 4000 kg szürke / 6000 kg barna

1. Általános rész

Az emelő- és körhevederek rögzítőelemek, amelyek teljesítik a DIN EN 1492-1 és 2 szabvány követelményeit. A kör- / emelőhevederek lapos szövésű, kémiai szálból készült, általános rendeltetésű, de különösen terhek emelésére való eszközök. Használatuk előtt olvassa el a jelen dokumentumot és értse meg a benne foglaltakat.

2. Körhevederek és emelőhevederek kiválasztása

- Kérjük, úgy válasszon körhevedert/emelőhevedert, hogy az adott rögzítőelem megfeleljen a felhasználás követelményeinek.

Ügyeljen a hossza, a teherbírásra és a rögzítés módjára. A teher tömege semmiképp sem haladhatja meg a használt heveder teherbírását! Sérülésveszély lezuhanó terhek miatt!

- Ha a terhen éles szélek találhatók, kérjük, használjon élvédőt.
- A sérült, illetve jelöletlen emelőhevederek/körhevederek használata tilos.

3. Címke-jelölések

Az azonosító címkén a következő adatoknak kell szerepelniük:

- Hasznos teher
- Szabvány (DIN EN 1492-1 és 2)
- Visszakövethetőségi kód/tételszám
- Anyag (PES/PA/PP)
- Emelőheveder/körheveder típusa
- Hossz/szélesség
- Gyártási év
- Gyártó
- CE-jelölés
- GS-jelölés és ellenőrzőhely

4. Rögzítés

A következő adatokat kell ismerni:

- Emelendő teher tömege
- Emelendő teher súlypontja
- Rögzítési pontok terhelhetősége
- Daru/emelőcsörló teherbírása

A következő pontokra kell ügyelni:

- A heveder stabil rögzítése, hogy az elcsúszás vagy a kitérés kizárható legyen.
- Szimmetrikus és aszimmetrikus tehereloszlásnál a hevedert eltérő igénybevétel éri.
- Minél nagyobb a hajlásszög, annál kisebb a teherbírás. A hajlásszög legfeljebb 60° lehet.
- A rögzítőelem teherbírása a rögzítés módjától függően változik.
- A darunak/emelőcsörlónek alkalmasnak kell lennie az emelési művelet végrehajtására (teherbírás).
- A heveder nem lehet megcsavarodva vagy összecsomózva.
- Ne csomózza egymáshoz és ne hurkolja egymásba a körhevedereket/emelőhevedereket meghosszabbítás céljából.

5. Baleset-megelőzési előírások

- Csakis képzett személyeket alkalmazzon a feladatra!
- A teher alatt és a teher szállítási útjában tartózkodni tilos!
- Emelés közben soha ne nyúljon a teher és a rögzítőelem közé – zúzódásveszély!
- A szakító és a hirtelen rántással járó igénybevétel kerülendő!

6. További figyelmeztető és alkalmazási tudnivalók

- A szövött hevederek színesek, a teher felületével közvetlenül érintkezve elszínezhetik azt. Ez megfelelő közdarabok használatával elkerülhető.
- A maximális élettartam érdekében óvja a körhevedert/emelőhevedert mindennemű súrlódástól.
- Óvja a körhevedereket/emelőhevedereket a pl. vágás vagy köszörülés során szétrepülő szikráktól.

7. Tisztítás

- A körhevedereket/emelőhevedereket csakis tiszta vízzel tisztítsa. Vegyszerek használata nem megengedett.
- Hagyja levegőn, jól szellőző helyen megszáradni a körhevedert/emelőhevedert.

8. Tárolás

- Mielőtt eltárolná a kör- és emelőhevedereket, ellenőrizze az épségüket.
- A sérült kör- és emelőhevederek nem használhatók tovább és ki kell őket selejtezni.
- A kör- és emelőhevedereket sötét, száraz, hűvös és jól szellőző helyen, vegyszerektől és korrodáló felületektől távol tárolja.

9. Cseré

A következő esetekben a körheveder/emelőheveder megérett a cserére:

- Olvashatatlan vagy hiányzó jelölés
- A keresztmetszet 10%-át meghaladó mennyiségű szakadt vagy átvágott fonalszál a szövetben
- Deformáció víz hatására
- A szövetszél vagy a szövet sérülései
- A teherviselő varrások sérülése
- Sérülés a teherviselő szövetbevonaton
- Sérülések vegyszerekkel való érintkezés miatt

10. Ellenőrzés

- Első üzembehelyezési vizsgálat a DGUV 100-500 előírás 2.8.3.15.1 fejezete szerint
- Szakértő általi ellenőrzés évente legalább egyszer
(BetrSichV §10 szerint erre jogosult személy)
- Minden vizsgálatot írásban dokumentálni kell a DGUV 100-500 előírás szerint

11. Megfelelőségi nyilatkozat

Külön kérésre készséggel megküldjük Önnek azt a dokumentumot, amely igazolja, hogy a kör- és emelőhevederek megfelelnek a gépekre vonatkozó EK irányelvnek.

ITA Brache ad anello continuo e cinghie di sollevamento

Manuale d'uso

Brache ad anello continuo 1.000 kg viola / 2.000 kg verdi / 3.000 kg gialle / 4.000 kg grigie / 6.000 kg marroni / 8.000 kg blu

Cinghie di sollevamento 1.000 kg viola / 2.000 kg verdi / 3.000 kg gialle / 4.000 kg grigie / 6.000 kg marroni

1. Note generali

Le brache ad anello continuo e le cinghie di sollevamento sono accessori di imbracatura e soddisfano i requisiti della norma DIN EN 1492-1 u. 2. Si tratta di brache ad anello continuo/cinghie di sollevamento a tessuto piatto in fibre chimiche per uso generale, in particolare per il sollevamento di carichi. Il presente documento va letto e compreso prima dell'uso.

2. Scelta delle brache ad anello continuo e delle cinghie di sollevamento

- Scegliere la braca ad anello/cinghia di sollevamento in modo che questo accessorio di imbracatura soddisfi i requisiti di impiego.
Occorre tenere conto della lunghezza, della portata e del tipo di fissaggio. Il peso del carico non deve superare in nessun caso la portata dell'accessorio di imbracatura! Pericolo di lesioni causate dalla caduta di carichi!
- Se il carico presenta bordi vivi, utilizzare parabordi.
- È vietato usare cinghie di sollevamento/brache ad anello continuo danneggiate o non più identificabili.

3. Identificazioni tramite etichette

L'etichetta di identificazione deve contenere le seguenti indicazioni:

- Carico utile
- Norma (DIN EN 1492-1 e 2)
- Codice di tracciamento/numero di lotto
- Materiale (PES/PA/PP)
- Tipo di cinghia di sollevamento/braca ad anello continuo
- Lunghezza/larghezza
- Anno di produzione
- Produttore
- Marcatura CE
- Marcatura GS e ufficio di verifica

4. Fissaggio

Devono essere noti i seguenti dati:

- Peso del carico da sollevare
- Baricentro del carico da sollevare
- Carico ammissibile dei punti di imbracatura
- Portata della gru/dell'apparecchio di sollevamento

Osservare i seguenti punti:

- Che l'accessorio di imbracatura sia collocato saldamente, escludendo che scivoli o si stacchi.
- La sollecitazione dell'accessorio di imbracatura è diversa a seconda che il carico sia distribuito simmetricamente o asimmetricamente.
- Quanto maggiore è l'angolo di inclinazione, tanto minore è la portata. L'angolo di inclinazione non deve superare i 60°.
- La portata dell'accessorio di imbracatura varia in funzione del tipo di fissaggio.
- La gru/l'apparecchio di sollevamento deve essere adatto all'operazione di sollevamento (portata).
- Non torcere né annodare l'accessorio di imbracatura.
- Le brache ad anello continuo/cinghie di sollevamento non devono essere unite con nodi né inserite le une nelle altre per prolungarle.

5. Normativa antinfortunistica

- Utilizzo riservato a personale addestrato.
- Vietato sostare sotto il carico o nel percorso di trasporto del carico.
- Durante l'operazione di sollevamento non introdurre mai le mani tra il carico e l'accessorio di imbracatura: pericolo di schiacciamento!
- Evitare strappi e contraccolpi.

6. Ulteriori avvertenze e indicazioni per l'uso

- Le cinghie in tessuto sono colorate. La cinghia può decolorarsi a causa del contatto diretto con la superficie del carico. Ciò può essere evitato utilizzando distanziali adeguati.
- Per garantire una prolungata vita utile, evitare l'attrito contro la braca ad anello continuo/cinghia di sollevamento.
- Proteggere la braca ad anello continuo/cinghia di sollevamento dalle scintille, ad es. durante lavori di troncatura e rettifica.

7. Pulizia

- Pulire la braca ad anello continuo/cinghia di sollevamento solo con acqua. È vietato usare sostanze chimiche.
- Fare asciugare la braca ad anello continuo/cinghia di sollevamento all'aria in una zona ben ventilata.

8. Conservazione

- Prima di conservare le brache ad anello continuo e le cinghie di sollevamento, esaminarle alla ricerca di danni.
- Le brache ad anello continuo e le cinghie di sollevamento danneggiate non possono essere riutilizzate e devono essere smaltite.
- Conservare le brache ad anello continuo e le cinghie di sollevamento in un ambiente buio, asciutto, fresco e ben ventilato, senza contatto con sostanze chimiche o superfici corrosive.

9. Sostituzione

Una braca ad anello continuo/cinghia di sollevamento deve essere sostituita nei seguenti casi:

- Identificazione illeggibile o mancante
- Rotture o tagli del tessuto pari ad oltre il 10% della sezione
- Deformazione causata da influssi termici
- Danneggiamento del bordo del tessuto o del tessuto stesso
- Danneggiamenti delle cuciture portanti
- Danneggiamento della tela
- Danni dovuti al contatto con sostanze chimiche

10. Controlli

- Controllo alla prima messa in servizio secondo la regola antinfortunistica tedesca DGUV 100-500, cap. 2.8.3.15.1.
- Controllo da parte di una persona competente almeno una volta all'anno (persona abilitata secondo la normativa antinfortunistica BetrSichV §10)
- Tutti i controlli svolti secondo la regola antinfortunistica tedesca DGUV 100-500 devono essere attestati per iscritto

11. Dichiarazione di conformità

Su richiesta saremo lieti di inviare la conformità delle brache ad anello continuo e delle cinghie di sollevamento alla Direttiva macchine CE.

POL Zawiesia ciągnowe i zawiesia pętlicowe

Instrukcja eksploatacji

Zawiesia ciągnowe 1.000 kg fioletowe / 2.000 kg zielone / 3.000 kg żółte / 4.000 kg szare / 6.000 kg brązowe / 8.000 kg niebieskie.

Zawiesia pętlicowe 1.000 kg fioletowe / 2.000 kg zielone / 3.000 kg żółte / 4.000 kg szare / 6.000 kg brązowe.

1. Ogólne informacje

Zawiesia pętlicowe i zawiesie ciągnowe spełniają wymagania normy DIN EN 1492-1 i 2. Zawiesia ciągnowe i pętlicowe są płasko tkane z włókien sztucznych, są przeznaczone do ogólnego użytku, a zwłaszcza do podnoszenia ładunków. Przed użyciem produktu należy przeczytać i zrozumieć ten dokument.

2. Wybór zawiesi ciągnowych i zawiesi pętlicowych

- Zawiesia ciągnowe/pętlicowe należy odpowiednio wybrać, aby odpowiadały wymaganiom użytkowania.
Należy przestrzegać długości, nośności i rodzaju zawiesi. Ciężar ładunku nigdy nie może przekraczać nośności zawiesia podnoszącego! Niebezpieczeństwo obrażeń w wyniku upadku ładunku!
- Jeśli ładunek ma ostre krawędzie, należy użyć osłonek na krawędzie.
- Używanie uszkodzonych lub nieoznaczonych zawiesi ciągnowych/pętlicowych jest zabronione.

3. Oznakowanie etykiet

Etykieta identyfikacyjna musi zawierać następujące informacje:

- Ładowność.
- Norma (DIN EN 1492-1 i 2).
- Kod identyfikacyjny/numer partii.
- Materiał (PES/PA/PP).
- Typ zawiesi pętlicowych/cięgnowych.
- Długość/szerokość.
- Rok produkcji.
- Producent.
- Znak CE.
- Znak GS i centrum testowe.

4. Zawiesia

Należy znać następujące dane:

- Masa podnoszonego ładunku.
- Środek ciężkości ładunku, który ma być podniesiony.
- Nośność punktów mocowania.
- Nośność dźwigu/podnośnika.

Należy przestrzegać następujących zasad:

- Zawiesie powinno być pewnie zamocowane, aby uniemożliwić jego ześlizgnięcie się lub odcepienie.
- W przypadku symetrycznego/asymetrycznego rozkładu obciążenia, zawiesia narażone są na różne stopnie naprężeń.
- Im większy kąt nachylenia, tym mniejsza nośność. Kąt nachylenia nie może przekraczać 60°.
- Nośność zawiesia różni się w zależności od typu zawiesia.
- Dźwig/podnośnik musi być odpowiedni do operacji podnoszenia (udźwigu).
- Zawiesia nie mogą być skręcone ani zawiązane.
- Nie należy wiązać ani łączyć zawiesi cięgnowych/pętlicowych w celu ich przedłużenia.

5. Przepisy dotyczące zapobiegania wypadkom (UVV)

- Produktu powinny używać tylko przeszkolone osoby.
- Zabronione jest przebywanie pod ładunkiem lub na drodze jego transportu.
- Podczas podnoszenia nigdy nie należy sięgać między ładunek a zawiesie – niebezpieczeństwo zmiażdżenia!
- Należy zapobiegać rozrywaniu i szarpaniu ładunków.

6. Dodatkowe ostrzeżenia i wskazówki dotyczące użytkowania produktu

- Tkane taśmy są barwione, bezpośredni kontakt z powierzchnią ładunku może spowodować odbarwienie taśmy. Można tego uniknąć stosując odpowiednie warstwy pośrednie.
- Należy unikać tarcia podczas stosowania zawiesi cięgnowych/pętlicowych, aby zapewnić ich długą żywotność.
- Należy chronić zawiesia cięgnowe/pętlicowe przed iskrami, np. podczas cięcia i szlifowania.

7. Czyszczenie

- Zawiesia cięgnowe/zawiesia pętlicowe należy czyścić wyłącznie czystą wodą. Stosowanie substancji chemicznych jest zabronione.
- Zawiesia cięgnowe/zawiesia pętlicowe należy wysuszyć na powietrzu w dobrze wentylowanym miejscu.

8. Przechowywanie

- Przed przechowywaniem należy sprawdzić zawiesia cięgnowe i pętlicowe, czy nie są uszkodzone.
- Uszkodzonych zawiesi cięgnowych i pętlicowych nie wolno ponownie używać i należy je przekazać do utylizacji.
- Zawiesia cięgnowe i pętlicowe należy przechowywać z dala od substancji chemicznych i korodujących powierzchni w ciemnym, suchym, chłodnym i dobrze wentylowanym miejscu.

9. Utylizacja

W następujących przypadkach zawiesia cięgnowe/pętlicowe należy przekazać do utylizacji:

- Nieczytelne lub brakujące oznakowanie.
- Pęknięcia /nacięcia w tkaninie dłuższe niż 10% przekroju poprzecznego.
- Deformacja pod wpływem ciepła.
- Uszkodzenia krawędzi lub tkaniny.
- Uszkodzenia szwów nośnych.
- Uszkodzenie sznura nośnego.
- Uszkodzenia w wyniku kontaktu z substancjami chemicznymi.

10. Kontrole

- Kontrola przed pierwszym użyciem zgodnie z rozporządzeniem DGUV 100-500 rozdział 2.8.3.15.1
- Kontrola specjalisty co najmniej raz w roku (osoba wykwalifikowana zgodnie z §10 BetrSichV).
- Wszystkie kontrole zgodnie z rozporządzeniem DGUV 100-500 powinny być udokumentowane na piśmie.

11. Deklaracja zgodności

Na życzenie przesyłamy informacje o zgodności zawiesi cięgnowych i zawiesi pętlicowych z dyrektywą maszynową WE.

POR Lingas redondas e cintas planas com alças

Instruções de utilização

Lingas redondas 1000 kg violeta / 2000 kg verde / 3000 kg amarelo / 4000 kg cinzento / 6000 kg castanho / 8000 kg azul

Cintas planas com alças 1000 kg violeta / 2000 kg verde / 3000 kg amarelo / 4000 kg cinzento / 6000 kg castanho

1. Informações gerais

Cintas planas com alças e lingas redondas são acessórios de lingagem de carga e cumprem os requisitos das normas DIN EN 1492-1 e 2. Trata-se de lingas tubulares ou cintas de planas com alças, de tecido plano de fibras sintéticas para propósitos gerais, especialmente para a elevação de cargas. Este documento deve ser lido e compreendido antes de utilizar o artigo.

2. Seleção de lingas redondas e cintas planas com alças

- Selecione as lingas redondas ou as cintas planas com alças de maneira que o meio de suspensão cumpra os requisitos de utilização previstos.
Ao fazê-lo, preste atenção ao comprimento, à capacidade de carga e ao tipo de suspensão. O peso da carga não deve exceder em nenhum caso a capacidade de carga do seu meio de suspensão. Existe perigo de lesões por a caída de cargas!
- Se a sua carga tiver arestas afiadas, utilize por favor um protector de arestas.
- Está proibido utilizar cintas planas com alças ou lingas redondas que estejam danificadas ou que já não estejam identificadas.

3. Identificação de etiquetas

O rótulo de identificação deve conter a seguinte informação:

- Carga útil
- Norma (DIN EN 1492-1 e 2)
- Código de rastreabilidade/número de lote
- Material (PES/PA/PP)
- Tipo de cinta plana/linga redonda
- Comprimento/largura
- Ano de fabrico
- Fabricante
- Símbolo CE
- Símbolo GS e organismo de ensaio

4. Suspensão

Devem ser conhecidos os seguintes dados:

- Peso da carga a elevar
- Centro de gravidade da carga a elevar
- Capacidade de carga dos pontos de suspensão
- Capacidade de carga da grua/aparelho de elevação

Devem ser observados os seguintes pontos:

- Ajuste seguro do meio de suspensão; o desprendimento ou deslize devem ser impossíveis.
- O meio de suspensão submete-se a cargas diferentes em função de se a distribuição da carga é simétrica ou assimétrica.
- Quanto maior é o ângulo de inclinação, menor é a capacidade de carga. O ângulo de inclinação deve ser como máximo de 60°.
- A capacidade de carga do meio de suspensão varia em função do tipo de suspensão.

- A grua o aparelho de elevação devem ser adequados para el procedimento de elevação (capacidade de carga).
- O meio de suspensão não deve torcer-se nem ser atadas com nós.
- As lingas tubulares e as cintas planas com alças não devem atar-se nem unidas entre si para prolongar-las.

5. Regulamentos de prevenção de acidentes (UVV)

- Utilização exclusivamente por parte de pessoas instruídas.
- Está proibido permanecer debaixo da carga ou na rota de transporte da carga.
- Nunca ponha a mão entre a carga o meio de suspensão durante o procedimento de elevação. Existe o perigo de esmagamento.
- Evite cargas com movimentos bruscos ou sacudidelas.

6. Outras advertências e instruções de aplicação

- As cintas em tecido são tingidas, podendo o contacto direto com a superfície da carga causar a descoloração da cinta. Isto pode ser evitado utilizando camadas intermédias.
- Evitar qualquer fricção na linga redonda/cinta de suspensão a fim de garantir uma vida útil longa.
- Proteger as lingas redonda ou na cinta plana com alças da projecção de faíscas, por ex. ao realizar trabalhos de corte e rectificação.

7. Limpeza

- Limpar as lingas redonda ou na cinta plana apenas com água limpa. Está proibida a utilização de produtos químicos.
- Secar a linga redonda ou na cinta plana ao ar num ambiente bem ventilado.

8. Armazenamento

- Antes do armazenamento, inspecionar lingas redondas e as cintas planas com alças, verificar se têm danos.
- As lingas redondas e as cintas planas com alças danificadas não devem seguir utilizando-se e devem ser eliminadas.
- Armazenar as lingas planas sem que estejam em contacto com produtos químicos ou superfícies corrosivas num ambiente escuro, seco, fresco e bem ventilado.

9. Armazenamento

A substituição das lingas redondas ou das cintas planas com alças é necessária nos seguintes casos:

- Ilegibilidade ou ausência da identificação
- Rupturas ou cortes no fio do tecido de mais de 10% da secção transversal
- Deformação devido a efeitos do calor
- Danos nas orelas do tecido ou no tecido em si
- Danos nas costuras de suporte
- Danos no entelado de suporte
- Danos por contacto com produtos químicos

10. Inspecções

- Inspecção na primeira colocação em serviço segundo a norma da DGUV 100-500 cap. 2.8.3.15.1
- Inspecção por um perito pelo menos uma vez ao ano (pessoa qualificada conforme o art.10 do Regulamento alemão de segurança laboral)
- Todas as inspecções realizadas conforme a norma da DGUV 100-500 devem justificar-se por escrito

11. Declaração de conformidade

Se o solicita, enviamos a conformidade das linds redondas e das cintas planas com alças com a Directiva CE de máquinas.

RUM Cabluri rotunde și chingi de ridicare

Instrucțiuni de funcționare

Cabluri rotunde 1.000 kg violet / 2.000 kg verde / 3.000 kg galben / 4.000 kg gri / 6.000 kg maro / 8.000 kg albastru

Chingi de ridicare 1.000 kg violet / 2.000 kg verde / 3.000 kg galben / 4.000 kg gri / 6.000 kg maro

1. Generalități

Chingile de ridicare și cablurile rotunde sunt mijloace de ridicat și îndeplinesc cerințele DIN EN 1492-1 și 2. Este vorba despre cabluri rotunde/chingi de ridicare plate țesute, din fibre sintetice pentru scopuri de utilizare generale, în special destinate ridicării sarcinilor. Acest document trebuie citit și înțeles înainte de utilizare.

2. Alegerea cablurilor rotunde și chingilor de ridicare

- Vă rugăm să alegeți cablul rotund/chinga de ridicare astfel încât mijlocul dvs. de ridicare să îndeplinească cerințele legate de utilizare.
În acest sens, trebuie avute în vedere lungimea, capacitatea portantă și tipul mijlocului de ridicare. Greutatea sarcinii nu trebuie să depășească în niciun caz capacitatea portantă a mijlocului dvs. de ridicare! Există pericol de vătămare corporală din cauza sarcinilor care cad!
- Dacă sarcina dvs. prezintă muchii ascuțiți, vă rugăm să utilizați elemente de protecție a muchiilor.
- Este interzisă utilizarea unor cabluri rotunde/chingi de ridicare deteriorate, sau nemarcate.

3. Marcaje de etichete

Eticheta de identificare trebuie să conțină următoarele date:

- Sarcina utilă
- Standardul (DIN EN 1492-1 și 2)
- Codul de urmărire/codul lotului
- Material (PES/PA/PP)
- Tipul chingii de ridicare/cablului rotund
- Lungime/lățime

- Anul fabricației
- Producător
- Semnul CE
- Semnul GS și unitatea de testare

4. Mijloc de ridicare

Următoarele date trebuie să fie cunoscute:

- Greutatea sarcinii de ridicat
- Centrul de greutate al sarcinii de ridicat
- Sarcina admisibilă a punctelor de ridicare
- Capacitatea portantă a macaralei/dispozitivului de ridicare

Trebuie respectate următoarele puncte:

- Poziția sigură a mijlocului de ridicare, iar alunecarea sau atârănarea acestuia trebuie exclusă.
- În cazul distribuției simetrice/asimetrice a sarcinii, mijlocul de ridicare este solicitat într-o măsură diferită.
- Cu cât este mai mare unghiul de înclinare, cu atât este mai redusă capacitatea portantă. Unghiul de înclinare trebuie să fie de maximum 60°.
- Capacitatea portantă a mijlocului de ridicare variază în funcție de tipul ridicării.
- Macaraua/chinga de ridicare trebuie să fie adecvată pentru procesul de ridicare (capacitate portantă).
- Mijlocul de ridicare nu trebuie răsucit sau înnodat.
- Cablurile rotunde/chingile de ridicare de prelungire nu trebuie înnodate între ele, sau introduse unele în altele.

5. Prevederi privind prevenirea accidentelor (UVV)

- A se utiliza numai de către persoane instruite.
- Este interzisă staționarea sub sarcină, sau pe calea de transport a sarcinii.
- În timpul procesului de ridicare, nu introduceți niciodată mâna între sarcină și mijlocul de ridicare - pericol de strivire!
- Evitați solicitările de rupere și lovire.

6. Alte indicații de avertizare și utilizare

- Chingile țesute sunt vopsite, iar din cauza contactului direct cu suprafața sarcinii, chingile se pot decolora. Acest lucru se poate evita prin utilizarea de straturi intermediare adecvate.
- Evitați orice frecare de cablul rotund/chinga de ridicare, pentru a garanta o durată de viață lungă.
- Protejați cablul rotund/chinga de ridicare de expunere la scântei, de ex. în timpul lucrărilor de tăiere și șlefuire.

7. Curățare

- Curățați cablul rotund/chinga de ridicare numai cu apă curată. Este interzisă utilizarea substanțelor chimice.
- Uscați cablul rotund/chinga de ridicare în aer, într-un mediu bine aerisit.

8. Depozitare

- Înainte de depozitare, verificați să nu prezinte deteriorări cablurile rotunde și chingile de ridicare.
- Cablurile rotunde și chingile de ridicare deteriorate nu mai trebuie utilizate în continuare și trebuie eliminate ca deșeuri.
- Depozitați cablurile rotunde și chingile de ridicare fără contact cu substanțe chimice, sau suprafețe corozive, într-un mediu întunecat, uscat, rece și bine aerisit.

9. Criterii de casare

Cablul rotund/chinga de ridicare este gata de casare în următoarele cazuri:

- Marcaj ilizibil sau absent
- Rupturi/tăieturi ale țesăturii de peste 10% din secțiune
- Deformare din cauza influențelor termice
- Deteriorarea marginii pânzei sau a țesăturii
- Deteriorarea cusăturilor de susținere
- Deteriorarea ranforsării textile de susținere
- Deteriorări din cauza contactului cu substanțe chimice

10. Teste

- Testul de primă punere în funcțiune în conformitate cu Regula DGUV 100-500 cap. 2.8.3.15.1
- Testare de către un specialist cel puțin o dată pe an (persoană autorizată conform Art. 10 BetrSichV)
- Toate testele efectuate în conformitate cu Regula DGUV 100-500 trebuie justificate în scris

11. Declarație de conformitate

La cerere, vă transmitem cu plăcere atestarea conformității cablurilor rotunde și chingilor de ridicare cu Directiva privind echipamentele tehnice CE.

SLO Kruhové popruhy a zdvíhacie popruhy

Návod na obsluhu

Kruhové popruhy 1000 kg fialový / 2000 kg zelený / 3000 kg žltý / 4000 kg sivý / 6000 kg hnedý / 8000 kg modrý

Zdvíhacie popruhy 1000 kg fialový / 2000 kg zelený / 3000 kg žltý / 4000 kg sivý / 6000 kg hnedý

1. Všeobecné informácie

Zdvíhacie popruhy a kruhové popruhy sú viazacie prostriedky a spĺňajú požiadavky normy DIN EN 1492-1 a 2. Ide o tkané kruhové popruhy/zdvíhacie popruhy z chemických vlákien na všeobecné použitie, najmä na zdvíhanie nákladu. Pred použitím si návod prečítajte a oboznámte sa s ním.

2. Výber kruhovým popruhom a zdvíhacích popruhov

- Kruhový popruh/zdvíhací popruh vyberajte tak, aby viazací prostriedok spĺňal požiadavky na použitie.
Dbajte pri tom na dĺžku, nosnosť a typ viazania. Hmotnosť nákladu nesmie v žiadnom prípade prekročiť nosnosť viazacieho prostriedku! Nebezpečenstvo zrazenia padajúcim nákladom!
- Ak má náklad ostré hrany, použite chránič hrán.
- Je zakázané používať poškodené alebo neoznačené zdvíhacie popruhy/kruhovú popruhy.

3. Označenia

Nasledujúce údaje sa musia nachádzať na identifikačnom štítku:

- Nosnosť
- Norma (DIN EN 1492-1 a 2)
- Kód výsledovateľnosti/číslo šarže
- Materiál (PES/PA/PP)
- Typ zdvíhacieho popruhu/kruhového popruhu
- Dĺžka/šírka
- Rok výroby
- Výrobca
- Znak CE
- Znak GS a skúšobné miesto

4. Viazanie

Nasledujúce údaje musia byť uvedené:

- hmotnosť zdvíhajúceho nákladu
- ťažisko zdvíhajúceho nákladu
- zaťažiteľnosť viazacích bodov
- nosnosť žeriavu/zdvíhacieho zariadenia

Dodržiavajte nasledovné body:

- Bezpečné miesto viazacieho prostriedku, zabráňte zošmyknutiu alebo zveseniu.
- Pri symetrickom/asymetrickom rozdelení nákladu je viazací prostriedok zaťažovaný rozdielnou intenzitou.
- Čím je uhol sklonu väčší, tým menšia je nosnosť. Uhol sklonu by sa mal byť maximálne 60°.
- Nosnosť viazacieho prostriedku sa mení podľa typu viazania.
- Žeriav/zdvíhacie zariadenie musí byť pred zdvíhaním prispôsobený (podľa nosnosti).
- Viazací prostriedok nesmie byť pretočený alebo zauzlený.
- Kruhovú popruhy/zdvíhacie popruhy na predĺženie nesmú byť spolu zauzlené alebo spojené.

5. Predpisy pre prevenciu úrazov

- Popruhy smú používať len vyškolené osoby.
- Je zakázané zdržiavať sa pod nákladom alebo v ceste prepravy.
- Nikdy nesiahajte medzi náklad a viazací prostriedok počas zdvíhania – nebezpečenstvo pomliaždenia!
- Vyhýbajte sa prietržnému alebo spätnému zaťaženiu.

6. Ďalšie výstražné pokyny a pokyny na používanie

- Tkané popruhy sú zafarbené, pri priamom kontakte s povrchom nákladu môže popruh púšťať farbu. Môžete tomu zabrániť použitím vhodných medzivrstiev.
- Vyhnite sa akémukoľvek treniu na kruhovom popruhu/zdvíhačom popruhu, aby ste dosiahli dlhú životnosť.
- Chráňte kruhový popruh/zdvíhač popruh pred iskrením, napr. pri rezaní alebo brúsení.

7. Čistenie

- Kruhový popruh/zdvíhač popruh čistite len čistou vodou. Je zakázané používať chemikálie.
- Kruhový popruh/zdvíhač popruh vysušte vzduchom v dobre vetranom prostredí.

8. Skladovanie

- Pred uskladnením skontrolujte, či kruhové popruhy a zdvíhacie popruhy nie sú poškodené.
- Poškodené kruhové popruhy a zdvíhacie popruhy nesmiete ďalej používať a musíte ich zlikvidovať.
- Kruhové popruhy a zdvíhacie popruhy skladujte mimo kontaktu chemikálií alebo korozívnych plôch v tmavom, suchom, chladnom a dobre vetranom prostredí.

9. Stav vhodný na výmenu

Kruhový popruh/zdvíhač popruh musí byť v nasledujúcich prípadoch vymenený:

- nečitateľné alebo chýbajúce označenie
- roztrhnuté vlákna/rezy v tkanine viac než 10 % prierezu
- deformácia vplyvom tepla
- poškodenia okrajov tkaniny alebo tkaniny
- poškodenia nosných stehov
- poškodenia nosnej tkaniny
- poškodenie vplyvom chemikálií

10. Skúšky

- Skúška pred prvým uvedením do prevádzky podľa pravidiel DGUV 100-500 kap. 2.8.3.15.1
- Skúška prostredníctvom kvalifikovanej osoby minimálne raz do roka (spôsobilá osoba podľa § 10 nariadenia o prevádzkovej bezpečnosti)
- Všetky skúšky podľa pravidiel DGUV 100-500 musia byť písomne doložené

11. Vyhlásenie o zhode

Na požiadanie vám radi zašleme potvrdenie o zhode kruhových popruhov a zdvíhacích popruhov so smernicami ES o strojových zariadeniach.

SLV Okrogle zanke in dvižni trakovi

Navodila za uporabo

Okrogle zanke 1.000 kg vijolične / 2.000 kg zelene / 3.000 kg rumene / 4.000 kg sive / 6.000 kg rjave / 8.000 kg modre

Dvižni trakovi 1.000 kg vijolični / 2.000 kg zeleni / 3.000 kg rumeni / 4.000 kg sivi / 6.000 kg rjavi

1. Splošno

Dvižni trakovi in okrogle zanke so obešalna sredstva in izpolnjujejo zahteve po DIN EN 1492-1 in 2. Gre za plosko tkane okrogle zanke/dvižne trakove iz kemičnih vlaken za splošne namene uporabe, predvsem za dvigovanje bremen. Ta dokument je potrebno pred uporabo prebrati in razumeti.

2. Izbira okroglih zank in dvižnih trakov

- Prosimo, izberite okroglo zanko/dvižni trak tako, da vaše obešalno sredstvo ustreza zahtevam uporabe.
Pri tem je potrebno paziti na dolžino, nosilnost in način obešanja. Teža bremena ne sme nikoli presežati nosilnosti svojega obešalnega sredstva! Nevarnost poškodb zaradi padca tovara!
- Če ima breme ostre robove, uporabite, prosim, zaščito za robove.
- Uporaba poškodovanih ali ne več označenih dvižnih trakov/okroglih zank je prepovedana.

3. Oznake na etiketi

Identifikacijska etiketa mora vsebovati naslednje podatke:

- Nosilnost
- Norma (DIN EN 1492-1 in 2)
- Sledilna koda/številka šarže
- Material (PES/PA/PP)
- Tip dvižnega traku/okrogle zanke
- Dolžina/širina
- Leto izdelave
- Proizvajalec
- Oznaka CE
- Oznaka GS in mesto preverjanja

4. Pritrditev

Znani morajo biti naslednji podatki:

- Teža dvigajočega bremena
- Težišče dvigajočega bremena
- Obremenljivost pritrdilnih točk
- Nosilnost žerjava/dvižne priprave

Upoštevati je potrebno naslednje točke:

- Varna namestitvev obešalnega sredstva, preprečitev zdrsa ali izpusta.
- V primeru simetrične/asimetrične porazdelitve bremena se obešalno sredstvo različno močno obremeni.
- Čim višji je nagibni kot, tem manjša je nosilnost. Nagibni kot je lahko maksimalno 60°.
- Nosilnost obešalnega sredstva variira glede na vrsto obešanja.
- Žerjav/dvižna priprava mora biti primerna za postopek dviganja (nosilnost).
- Obešalno sredstvo se ne sme vrteti ali zaplesti.
- Okroglih zank/dvižnih trakov za podaljševanje med seboj ne zavezujte in jih ne vstavljajte enega v drugo.

5. Predpisi o varstvu pri delu

- Uporaba dovoljena samo usposobljenim osebam.
- Zadrževanje pod bremenom ali na transportni poti je prepovedano.
- Med postopkom dvigovanja nikoli ne segajte med breme in obešalno sredstvo - nevarnost stisnjenja!
- Preprečite obremenitev trganja ali vleka.

6. Nadaljnji opozorilni napotki in napotki za uporabo

- Tkani trakovi so obarvani, z neposrednim stikom s površino bremena se lahko trak razbarva. To lahko preprečite z uporabo primernih vmesnih plasti.
- Izogibajte se kakršnemukoli drgnjenju na okrogli zanki/dvižnem traku, da bo življenjska doba čim daljša.
- Zaščitite okrogle zanke/dvižne trakove pred iskrenjem, npr. pri ločevalnih ali brusilnih delih.

7. Čiščenje

- Čistite okrogle zanke/dvižne trakove samo s čisto vodo. Prepovedana uporaba kemikalij.
- Okrogle zanke/dvižni trakovi naj se posušijo na zraku v dobro zračnem okolju.

8. Skladiščenje

- Pred skladiščenjem preverite okrogle zanke in dvižne trakove glede poškodb.
- Ne uporabljajte poškodovanih okroglih zank ali dvižnih trakov, le-te takoj odstranite.
- Skladiščite okrogle zanke in dvižne trakove, tako da niso v stiku s kemikalijami ali korozivnimi površinami, v temnem, suhem, hladnem in dobro zračnem prostoru.

9. Zavreči

V naslednjih primerih so okrogle zanke/dvižni trakovi primerni za zavreči:

- Nečitljive in manjkajoče oznake
- Strganje niti/rez niti v tkivu za več kot 10 % prereza
- Deformiranje zaradi toplotnih vplivov
- Poškodbe robov pletenja ali tkiva
- Poškodbe nosilnih šivov
- Poškodba nosilnega spleta niti
- Poškodba zaradi stika s kemikalijami

10. Preverjanja

- Preverjanje ob prvi uporabi po predpisih Nemškega poklicnega združenja (DGUV) 100-500 poglavje 2.8.3.15.1
- Preverjanje s strani strokovnjaka vsaj enkrat letno (oseba usposobljena za preverjanje skladno z 10. členom Pravilnika o obratovalni varnosti)
- Vsa preverjanja po predpisih Nemškega poklicnega združenja (DGUV) 100-500 je potrebno pisno dokazati

11. Izjava o skladnosti

Na povpraševanje vam lahko pošljemo dokazilo o skladnosti okroglih zank in dvižnih trakov z EU-Direktivo o strojih.

SPA Eslingas tubulares y eslingas planas

Instrucciones de servicio

Eslingas tubulares para 1000 kg, color violeta / 2000 kg, color verde / 3000 kg, color amarillo / 4000 kg, color gris / 6000 kg, color marrón / 8000 kg, color azul

Eslingas planas para 1000 kg, color violeta / 2000 kg, color verde / 3000 kg, color amarillo / 4000 kg, color gris / 6000 kg, color marrón

1. General

Las eslingas planas y tubulares son medios de suspensión y cumplen los requisitos de las normas DIN EN 1492-1 y 2. Se trata de eslingas planas o tubulares tejidas planas fabricadas con fibras sintéticas para múltiples fines, especialmente para la elevación de cargas. Este documento debe leerse y comprenderse antes de usar el artículo.

2. Selección de las eslingas tubulares y eslingas planas

- Seleccione la eslinga tubular o la eslinga plana de modo que el medio de suspensión cumpla los requisitos del uso previsto.
Para ello, debe prestarse atención a la longitud, capacidad de carga y tipo de suspensión. El peso de la carga no debe superar en ningún caso la capacidad de carga de su medio de suspensión. Existe peligro de lesiones por caída de cargas.
- Si su carga tiene bordes afilados, le rogamos que utilice un protector de bordes.
- Está prohibido utilizar eslingas planas o tubulares que presenten daños o que ya no estén identificadas.

3. Identificación de etiquetas

La etiqueta de identificación debe contener los siguientes datos:

- Carga útil
- Norma (DIN EN 1492-1 y 2)
- Código de seguimiento/número de lote
- Material (PES/PA/PP)
- Tipo de eslinga plana/tubular
- Longitud/anchura
- Año de fabricación
- Fabricante
- Marca CE
- Marca GS y organismo de inspección

4. Suspensión

Deben conocerse los siguientes datos:

- Peso de la carga que va a elevarse
- Centro de gravedad de la carga que va a elevarse
- Capacidad de carga de los puntos de suspensión
- Capacidad de carga de la grúa/polipasto

Deben tenerse en cuenta los siguientes puntos:

- Asiento más seguro del medio de suspensión; el desprendimiento o descuelgue deben ser imposibles.

- El medio de suspensión se somete a cargas diferentes en función de si la distribución de la carga es simétrica o asimétrica.
- Cuanto mayor es el ángulo de inclinación, menor es la capacidad de carga. El ángulo de inclinación debe ser como máximo de 60°.
- La capacidad de carga del medio de suspensión varía en función del tipo de suspensión.
- La grúa o polipasto deben ser adecuados para el procedimiento de elevación (capacidad de carga).
- El medio de suspensión no debe torcerse ni anudarse.
- Las eslingas tubulares y planas no deben atarse ni empalmarse entre sí para prolongarlas.

5. Normativas sobre prevención de accidentes

- Utilización exclusivamente por parte de personas instruidas.
- Está prohibido permanecer debajo de la carga o en el recorrido de transporte de la carga.
- Nunca ponga la mano entre la carga y el medio de suspensión durante el procedimiento de elevación. Existe peligro de aplastamiento.
- Evite cargas con movimientos bruscos o sacudidas.

6. Otras indicaciones de advertencia y aplicación

- Las cintas tejidas están teñidas, por lo que pueden desteñir debido al contacto directo con la superficie de la carga. Esto puede evitarse poniendo alguna capa intermedia adecuada.
- Evite cualquier tipo fricción en la eslinga tubular o plana para garantizar una vida útil larga.
- Proteja la eslinga tubular/plana de la proyección de chispas, p. ej., al realizar trabajos de corte y rectificación.

7. Limpieza

- Limpie la eslinga tubular/plana únicamente con agua limpia. Está prohibido el uso de productos químicos.
- Deje secar al aire la eslinga tubular/plana en un lugar con buena ventilación.

8. Almacenamiento

- Antes de almacenar las eslingas tubulares y las eslingas planas, compruebe si presentan daños.
- Las eslingas tubulares y las eslingas planas dañadas no deben seguir usándose y han de desecharse.
- Almacene las eslingas tubulares y las eslingas planas sin que estén en contacto con productos químicos o superficies corrosivas, en un espacio oscuro, seco, fresco y bien ventilado.

9. Necesidad de sustitución

La sustitución de la eslinga tubular/plana es necesaria en los siguientes casos:

- Ilegibilidad o ausencia de la identificación
- Roturas o cortes en el hilo del tejido de más del 10 % de la sección transversal
- Deformación debido a efectos del calor
- Daños en los bordes del tejido o en el tejido en sí
- Daños en las costuras de soporte
- Daños en el entelado de soporte

- Daños por contactos con productos químicos

10. Inspecciones

- Inspección en la primera puesta en servicio conforme a la norma del DGUV 100-500 cap. 2.8.3.15.1
- Inspección realizada por un experto al menos una vez al año (persona competente conforme al art. 10 del Reglamento alemán de seguridad laboral)
- Todas las inspecciones realizadas conforme a la norma del DGUV 100-500 deben justificarse por escrito

11. Declaración de conformidad

Si lo solicita, le enviaremos la conformidad de las eslingas tubulares y de las eslingas planas con la Directiva CE de máquinas.

SWE Rundslingsor och lyftband

Bruksanvisning

Rundslingsor 1000 kg lila / 2000 kg grön / 3000 kg gul / 4000 kg grå / 6000 kg brun / 8000 kg blå
Lyftband 1000 kg lila / 2000 kg grön / 3000 kg gul / 4000 kg grå / 6000 kg brun

1. Allmänt

Lyftband och rundslingsor är slingor och uppfyller kraven i DIN ES 1492-1 och 2. Dessa är plattvävda rundslingsor/lyftband gjorda av konstgjorda fibrer för allmänna ändamål, särskilt för att lyfta laster. Läs och förstå detta dokument före användning.

2. Val av rundslingsor och lyftband

- Vi ber dig välja rundslingsa/lyftband som uppfyller kraven för användning. Längd, bärkapacitet och typ av stopp måste här beaktas. Lastens vikt får aldrig överstiga lyftkapaciteten på din lyftutrustning! Risk för personskador från fallande laster!
- Om din last har vassa kanter, använd ett kantskydd.
- Användning av skadade eller inte längre markerade lyftband/rundslingsor är förbjudet.

3. Etikettmarkeringar

Identifieringsetiketten måste innehålla följande information:

- Nyttolast
- Norm (DIN EN 1492-1 och 2)
- Spårbarhetskod/batchnummer
- Material (PES/PA/PP)
- Typ av lyftband-/rundslingsa
- Längd/Bredd
- Tillverkningsår
- Tillverkare
- CE-märke
- GS-märke och testinstans

4. Anhåll

Följande data måste vara kända:

- Vikt på lasten som ska lyftas
- Tyngdpunkten för lasten som ska lyftas
- Förankringspunkternas belastningsbarhet
- Lastkapacitet på kranen/lyftanordningen

Följande punkter bör noteras:

- Säkert fäste av lyftutrustningen, glidning eller frikoppling måste uteslutas.
- Med symmetrisk/asymmetrisk belastningsfördelning utsätts lyftutrustningen för olika belastningar.
- Ju högre lutningsvinkel, desto lägre lastkapacitet. Lutningsvinkeln får inte överstiga 60°.
- Lyftutrustningens lastkapacitet varierar beroende på typen av infästning.
- Kranen/lyftanordningen måste vara lämplig för lyftprocessen (lastkapacitet).
- Lyftutrustningen får inte vridas eller knytas.
- Knut inte ihop rundslingor/ lyftband för förlängning eller fäst dem samman.

5. Bestämmelser om olycksförebyggande (UVV)

- Användning endast av instruerade personer.
- Det är förbjudet att befinna sig under lasten eller i lastens transportväg.
- Ta aldrig tag mellan last och lyftutrustningen under lyftprocessen - risk för krossning!
- Undvik att riva eller rycka.

6. Ytterligare varnings- och användningsanvisningar

- Vävd band är färgade, bandet kan färga av vid direktkontakt med lastens yta. Detta kan undvikas genom att använda lämpligt mellanliggande skikt.
- Undvik friktion på rundslingan/lyftbandet för att garantera en lång livslängd.
- Skydda rundslingan/lyftbandet mot flygande gnistor, t.ex. vid skärning och slipning.

7. Rengöring

- Rengör endast den runda lyftselen med klart vatten. Det är inte tillåtet att använda kemikalier.
- Lufttorka rundslingan/lyftbandet på ett väl ventilerat område.

8. Lagring

- Undersök rundslingorna och lyftband för skador före lagring.
- Skadade rundslingor och lyftband får inte återanvändas och måste kasseras.
- Förvara rundslingorna och lyftbanden utan kontakt med kemikalier eller korroderade ytor i ett mörkt, torrt, svalt och väl ventilerat område.

9. Avyttring

I följande fall ska en rundslinga/lyftband avyttras:

- Ogiltig eller avsaknad av märkning
- Garnbrott/garnsnitt i tyget på mer än 10% av tvärsnittet
- Deformation på grund av värme
- Skador på vävkanten eller tyget
- Skador på bärande sömmar

- Skada på vävningen
- Skador genom kontakt med kemikalier

10. Kontroller

- Inledande idrifttagningstest enligt DGUV-regel 100-500 kap. 2.8.3.15.1
- Undersökning av en expert minst en gång per år (kvalificerad person enligt §10 BetrSichV)
- Alla tester enligt DGUV-regel 100-500 måste styrkas skriftligen

11. EG-försäkran om överensstämmelse

På begäran skickar vi gärna överensstämmelsen av rundslingor och lyftbanden med EG-maskindirektivet.

TUR Yuvarlak sapanlar ve kaldırma kayışları

Kullanma kılavuzu

Yuvarlak sapanlar 1.000 kg mor / 2.000 kg yeşil / 3.000 kg sarı / 4.000 kg gri / 6.000 kg kahverengi / 8.000 kg mavi

Kaldırma kayışları 1.000 kg mor / 2.000 kg yeşil / 3.000 kg sarı / 4.000 kg gri / 6.000 kg kahverengi

1. Genel bilgiler

Kaldırma kayışları ve dairesel sapanlar, DIN EN 1492-1 ve -2 sayılı standartların gerekliliklerini yerine getiren yük bağlama ve kaldırma ekipmanlarıdır. Bu yük bağlama ve kaldırma ekipmanları, özellikle yüklerin kaldırılması gibi genel kullanım amaçları için tasarlanmış, yassı dokuma kimyasal lifli yuvarlak sapanlar/kaldırma kayışlarıdır. Bu kullanım kılavuzu, kullanım öncesi okunmalı ve anlaşılmalıdır.

2. Yuvarlak sapanların ve kaldırma kayışlarının seçilmesi

- Yuvarlak sapanları/kaldırma kayışını, yük bağlama ve kaldırma ekipmanınız kullanım için gereklilikleri yerine getirecek şekilde seçin.
Bu bağlamda uzunluk, taşıma kapasitesi ve bağlama şekli dikkate alınmalıdır.
Yükün ağırlığı, yük bağlama ve kaldırma ekipmanının taşıma kapasitesini kesinlikle aşmamalıdır! Aşağı düşen yükler nedeniyle yaralanma tehlikesi!
- Kaldıracağınız yükte keskin kenarlar mevcut olduğunda, lütfen bir kenar koruyucu kullanın.
- Hasarlı veya işaretlerini kaybetmiş kaldırma kayışlarının/yuvarlak sapanların kullanılması yasaktır.

3. Etiketeki işaretler

Tanımlama etiketi üzerinde yer alması gereken bilgiler:

- Taşıma kapasitesi
- Standart (DIN EN 1492-1 ve -2)
- Takip kodu/Parti numarası

- Malzeme (PES/PA/PP)
- Kaldırma kayışı/dairesel sapan tipi
- Uzunluk/Genişlik
- Üretim yılı
- Üretici
- CE işareti
- GS işareti ve test kuruluşu

4. Bağlanması

Aşağıda belirtilen bilgiler bilinmelidir:

- Kaldırılacak yükün ağırlığı
- Kaldırılacak yükün ağırlık merkezi
- Bağlama noktalarının yük taşıma kapasitesi
- Vincin/kaldırma aracının taşıma kapasitesi

Aşağıda belirtilen hususlar dikkate alınmalıdır:

- Yük bağlama ve kaldırma ekipmanının sağlam oturması; ekipman, yerinden kaymayacak veya kurtulmayacak şekilde yerleştirilmiş olmalıdır.
- Simetrik/asimetrik yük dağılımı durumunda yük bağlama ve kaldırma ekipmanının farklı yerlerine farklı yükler biner.
- Eğim açısı ne kadar yüksekse, taşıma kapasitesi de aynı derecede azalır. Eğim açısı en fazla 60° olabilir.
- Yük bağlama ve kaldırma ekipmanının taşıma kapasitesi bağlama şekline göre değişkenlik gösterir.
- Vinç/kaldırma aracı kaldırma işlemi için uygun olmalıdır (taşıma kapasitesi).
- Yük bağlama ve kaldırma ekipmanı burulmamalı veya düğümlememelidir.
- Yuvarlak sapanları/kaldırma kayışlarını, uzatmak amacıyla birbirine düğümleyerek bağlamayın veya iç içe geçirmeyin.

5. Kaza önleme ile ilgili yönetmelikler

- Sadece eğitimli kişiler görevlendirilmelidir.
- Hava asılı yükün altında veya yükü taşıma yolunda durmak yasaktır.
- Kaldırma işlemi sırasında yük ile yük bağlama ve kaldırma ekipmanı arasında elinizle müdahale etmeyin – Ezilme tehlikesi!
- Kopma yüklerini veya ani hareket kaynaklı yükleri önleyin.

6. Diğer ikaz bilgileri ve kullanım uyarıları

- Dokuma kayışlar boyanmıştır; doğrudan yükün yüzeyi temas eden kayışların rengi değişebilir. Bu durum, uygun ara katmanlar kullanılarak önlenebilir.
- Uzun kullanım ömrü elde etmek amacıyla yuvarlak sapanda/kaldırma kayışında her türlü sürtünmeyi önleyin.
- Yuvarlak sapanı/kaldırma kayışını, örneğin kesme ve taşıma işleri sırasında oluşan kıvılcımlara karşı koruyun.

7. Temizlenmesi

- Yuvarlak sapanları/kaldırma kayışlarını sadece berrak suyla temizleyin. Kimyasal maddelerin kullanılmasına müsaade edilmez.
- Yuvarlak sapanları/kaldırma kayışlarını, iyi havalandırılan bir ortamda kurumaya bırakın.

8. Depolanması

- Depolamadan önce yuvarlak sapanları ve kaldırma kayışlarını hasarlara yönelik muayene/kontrol edin.
- Hasarlı yuvarlak sapanlar ve kaldırma kayışları kullanılmaya devam edilemez ve imha edilmelidir.
- Yuvarlak sapanları ve kaldırma kayışlarını, kimyasal maddeler veya aşındırıcı yüzeyler ile temas etmeyecek karanlık, kuru, seri ve havalandırması yeterli, bir ortamda depolayın.

9. Kullanım ömrü

Yuvarlak sapan/kaldırma kayışı, aşağıda belirtilen durumlarda kullanım ömrünü tamamlamış olur:

- İşaretlerin okunaksız veya eksik olması
- Dokumada enine kesitin %10'undan fazla iplik kopmaları/iplik kesintilerinin olması
- Isı etkileri nedeniyle deformasyon
- Dokuma kenarlarının veya dokumanın hasarlı olması
- Taşıyıcı dikişlerde hasarlar
- Taşıyıcı iplik nüvesinin hasarlı olması
- Kimyasal maddeler ile temas nedeniyle hasarlar

10. Kontroller/muayeneler

- Almanya Yasal Kaza Sigortaları ve Ölemler Kurumları Birliği (DGUV) 100-500 Bölüm 2.8.3.15.1 Kuralı uyarınca hizmete alma kontrolleri/muayeneleri
- Bir bilirkişi tarafından yılda en az bir defa kontrol/muayene edilmelidir (Almanya Endüstriyel Güvenlik Kuralları (BetrSichV) 10. Maddesi uyarınca yetkili kişi)
- Almanya Yasal Kaza Sigortaları ve Ölemler Kurumları Birliği (DGUV) 100-500 Kuralı uyarınca yapılan tüm kontroller/muayeneler yazılı olarak belgelendirilmelidir

11. Uygunluk Beyanı

Talep etmeniz halinde, yuvarlak sapanların ve kaldırma kayışlarının AT Makine Emniyeti Yönetmeliği'ne uygunluğunu gösteren Uygunluk Beyanı'nı gönderiyoruz.

Stammhaus Deutschland

Theo Förch GmbH & Co. KG

Theo-Förch-Str. 11–15
74196 Neuenstadt
info@foerch.de

Vertriebsbereich

Kfz-Handwerk

Tel. +49 7139 95 511
Fax +49 800 3637246

Vertriebsbereich

Bau-Handwerk

Tel. +49 7139 95 522
Fax +49 800 3637240

Vertriebsbereich

Industrie- und Betriebswerkstätten

Tel. +49 7139 95 177 00
Fax +49 7139 95 177 98

FÖRCH Center

An Arbeitstagen zu den gewohnten Öffnungszeiten für alle Kunden da.

Bamberg

Biegenhofstr. 13
96103 Hallstadt
Tel. +49 951 509855 00
bamberg@foerch.de

Berlin-Marzahn

Rhinstr. 50 A
12681 Berlin
Tel. +49 30 549898 30
berlin@foerch.de

Berlin-Reinickendorf

Eichborndamm 111
13403 Berlin
Tel. +49 30 4099948 00
berlin-reinickendorf@foerch.de

Braunschweig

Waller See 2
38179 Schwilp
Tel. +49 531 231729 00
braunschweig@foerch.de

Bremen

Allerkai 4
28309 Bremen
Tel. +49 421 41748600
bremen@foerch.de

Chemnitz

Bornaer Str. 205
09114 Chemnitz
Tel. +49 371 4505079 00
chemnitz@foerch.de

Cottbus

Krennwitzstr. 12
03044 Cottbus
Tel. +49 355 493961 00
cottbus@foerch.de

Dessau

Kochstedter Kreisstr. 7
06847 Dessau
Tel. +49 340 55045 30
dessau@foerch.de

Dresden

Bremer Str. 5
01067 Dresden
Tel. +49 351 81194 60
dresden@foerch.de

Essen

Gladbecker Str. 431 A
45329 Essen
Tel. +49 201 834626 00
essen@foerch.de

Frankfurt

August-Schanz-Str. 29 A
60433 Frankfurt am Main
Tel. +49 69 4269576 00
frankfurt@foerch.de

Freiburg

Tulaster. 73 A
79108 Freiburg
Tel. +49 761 593234 00
freiburg@foerch.de

Hamburg

Ahrensburger Str. 138
22045 Hamburg
Tel. +49 40 6699919 00
hamburg@foerch.de

Kassel

Hamburger Str. 22
34134 Kassel
Tel. +49 561 579886 0
kassel@foerch.de

Kaufbeuren

Mossmangstr. 6
87600 Kaufbeuren
Tel. +49 8341 909366 00
kaufbeuren@foerch.de

Leipzig-Plagwitz

Gießlerstr. 12 A
04229 Leipzig
Tel. +49 341 48730 00
leipzig@foerch.de

Leipzig-Zentrum

Adenauerallee 3
04347 Leipzig
Tel. +49 341 234648 00
leipzig.zentrum@foerch.de

Lübeck

Spenglerstr. 1 A
23556 Lübeck
Tel. +49 451 5922890
luebeck@foerch.de

Magdeburg

Silberbergweg 6 A
39128 Magdeburg
Tel. +49 391 634195 00
magdeburg@foerch.de

Mannheim

Innrstr. 27
68199 Mannheim
Tel. +49 621 860491 00
mannheim@foerch.de

Neuenstadt

Theo-Förch-Str. 11–15
74196 Neuenstadt
Tel. +49 7139 95 215 00
neuenstadt@foerch.de

Nürnberg/Fürth

Waldackerweg 1
90763 Fürth
Tel. +49 911 975652 00
nuernberg@foerch.de

Offenburg

Heinrich-Hertz-Str. 10
77656 Offenburg
Tel. +49 781 969114 00
offenburg@foerch.de

Paderborn

Stettiner Str. 4–6
33106 Paderborn
Tel. +49 5251 7750 00
paderborn@foerch.de

Rostock

Werftstr. 20
18057 Rostock
Tel. +49 381 440776 00
rostock@foerch.de

Schwerin

Ratsteich 1
19057 Schwerin
Tel. +49 385 47738 00
schwerin@foerch.de

Weimar

Industriest. 3 C
99427 Weimar
Tel. +49 3643 4974 00
weimar@foerch.de

Zwickau

Maxhütte Gewerbering 2
08056 Zwickau
Tel. +49 375 81839 00
zwickau@foerch.de

FÖRCH Center 24 h

An Arbeitstagen zu den gewohnten Öffnungszeiten für alle Kunden da. Zusätzlich außerhalb der Geschäftszeiten für autorisierte Kunden mittels Chipkarte zugänglich.

Bautzen

Neusalzter Str. 58
02625 Bautzen
Tel. +49 3591 35196 0
bautzen@foerch.de

Heilbronn

Dieselsstr. 18
74076 Heilbronn
Tel. +49 7131 64586 00
heilbronn@foerch.de

Kempten

Straßacker 2
87437 Kempten
Tel. +49 831 52383000
kempten@foerch.de

FÖRCH Depot 24 h

Rund um die Uhr für autorisierte Kunden mittels Chipkarte zugänglich.

Bad Oeynhausen

Mönichshusen 77
32549 Bad Oeynhausen

Halle (Saale)

Edmund-von-Lippmann-Str. 9
06112 Halle

Langenberg

InnoPark am See 2
74595 Langenberg

Gesellschaften International

Belgien

Lhomme Tools &
Fasteners bvba
Seinhuisstraat 5 b4
3600 Genk
lhommetools.be

Bulgarien

Förch Bulgaria EOOD
22 Parva Balgarska Armiya Bul.
1225 Sofia
foerch.bg

Dänemark

Förch A/S
Hagemannsvvej 3
8600 Silkeborg
foerch.dk

Frankreich

Förch France SAS
ZAE Le Marchais Renard Aubigny
77950 Montreau-sur-le-Jard
foerch.fr

Italien

Förch S.r.l.
Via Antonio Stradivari 4
39100 Bolzano
foerch.it

Kroatien

Förch d.o.o. Hrvatska
Buzinska cesta 58
10010 Zagreb
foerch.hr

Luxemburg

Förch SAS
17 rue de Marbourg
9764 Marnach
foerch.fr

Niederlande

Förch Nederland B.V.
Demmersweg 18
7556 BN Hengelo
foerch.nl

Österreich

Theo Förch GmbH
Röcklbrunnstr. 39A
5020 Salzburg
foerch.at

Polen

Förch Polska Sp. z o.o.
43-392 Miedzyrzecz Górze 379
k/Bielska-Bialej
foerch.pl

Portugal

Förch Portugal Lda
Rua Republica da Bolivia, n°69,
1 esq.
1500-544 Lisboa
foerch.pt

Rumänien

S.C. Foerch S.R.L.
Str. Zizinului 110
500407 Brasov
foerch.ro

Schweden

Förch Sverige AB
Brännarevägen 1
151 55 Södertälje
foerch.se

Schweiz

Förch AG
Muttenezstrasse 143
4133 Pratteln
foerch.ch

Slowakei

Förch Slovensko s.r.o.
Rosinská cesta 12
010 08 Žilina
foerch.sk

Slowenien

Förch d.o.o.
Ljubljanska cesta 51A
1236 Trzin
foerch.si

Spanien

Förch Componentes para
Taller S.L.
Camino de San Antón, s/n
18102 Ámbroz (Granada)
foerch.es

Tschechien

Förch s.c.o.
Dopravní 1314/1
104 00 Praha 10 – Uhřetín
foerch.cz

Türkei

Förch Otomotiv İnş. ve San.
Ürünleri Paz. Ltd. Şti.
Haramidere Mevki Beysan
Sanayi
Sitei Birlik Caddesi No:6/3
34524 Beylikdüzü / İstanbul
foerch.com.tr

Ungarn

Förch Kereskedelmi Kft
Börgöndi út 14
8000 Szekesfehervár
foerch.hu